



# Trousse d'évaluation en ILSS

Outil d'aide à la planification  
et à l'évaluation

CSP-CSDM-CSMB-CSVDC-CSMV  
29/06/2012

# Conception

---

**Marie-Josée Archambault**  
Conseillère pédagogique  
Commission scolaire des Patriotes



**Nathalie-Nicole Deneault**  
Conseillère pédagogique  
Commission scolaire Marie-Victorin



**Sonia Fréchette**  
Conseillère pédagogique  
Commission scolaire de Montréal



**Élyse Gagné**  
Conseillère pédagogique  
Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys



**Joanne Gosselin**  
Conseillère pédagogique  
Commission scolaire du Val-des-Cerfs



**Sylvie Rouleau**  
Conseillère pédagogique  
Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys



## Coordination

**Ginette Vincent**  
Responsable du comité Montérégie  
Directrice adjointe au Service des ressources éducatives  
Commission scolaire Marie-Victorin



# Texte de présentation de la Trousse d'évaluation en ILSS

---

Le programme d'intégration linguistique, scolaire et sociale, en accédant à l'hyperlien suivant : [http://www.mels.gouv.qc.ca/sections/programmeformation/secondaire2/medias/5c-pfeq\\_intlingccolcocial.pdf](http://www.mels.gouv.qc.ca/sections/programmeformation/secondaire2/medias/5c-pfeq_intlingccolcocial.pdf), permet à l'élève non francophone nouvellement arrivé de s'intégrer graduellement à sa société d'accueil et de développer ses compétences langagières en français. Ce programme vise à amener l'élève immigrant à poursuivre sa scolarité dans la classe ordinaire. Aussi, comme l'évaluation des compétences demande d'avoir recours au jugement, un outil d'évaluation a été mis à la disposition des enseignants du secondaire par le ministère de l'Éducation, des Loisirs et du Sport, soit les *Paliers pour l'évaluation du français*, en consultant l'hyperlien : [http://www.mels.gouv.qc.ca/sections/publications/publications/EPEPS/Formation\\_jeunes/IntLingScolSociale\\_PaliersEvalFrancaisEnsSec.pdf](http://www.mels.gouv.qc.ca/sections/publications/publications/EPEPS/Formation_jeunes/IntLingScolSociale_PaliersEvalFrancaisEnsSec.pdf). Cet outil d'évaluation permet de faire la synthèse de l'ensemble des traces recueillies dans différentes situations, en donnant des balises pour porter un jugement sur les compétences. La *Trousse d'évaluation en ILSS* propose une variété d'outils élaborés grâce à la collaboration de 5 commissions scolaires (CSMB, CSDM, CSMV, CSP et CSVDC) et vise la réussite et la persévérance scolaires des élèves allophones, en offrant un support aux intervenants en milieu scolaire au regard de l'évaluation, de la planification et de l'intégration. Les outils proposés illustrent les paliers par des exemples types, des grilles d'observation et d'évaluation, des suggestions de lecture et des tableaux issus de la progression. Elle a été conçue en complémentarité aux divers documents du MELS : programme, cadre d'évaluation, progression des apprentissages et paliers pour l'évaluation.

L'égalité des chances constitue l'un des principes d'action sur lesquels s'appuie l'École québécoise. La *Trousse d'évaluation en ILSS*, en précisant les éléments observables pour chacun des paliers d'acquisition de la langue, et ce, pour chacune des compétences du programme et en offrant des moyens de soutenir la progression des apprentissages de l'élève immigrant, vient soutenir ce principe. Dans un premier temps, les outils d'observation et d'évaluation contenus dans la trousse permettent à l'enseignant d'établir un portrait juste des compétences langagières de l'élève; ils peuvent être colligés et faire partie du portfolio de l'élève. Des exemples modèles sont aussi disponibles dans la trousse pour valider sa compréhension d'un palier ou pour justifier une décision pédagogique. En second lieu, l'évaluation faite, à l'aide de la trousse, devient un support notable au dépistage de difficultés autres que celles liées à la langue et rend possible une intervention rapide et essentielle pour soutenir les besoins particuliers d'un élève. Par conséquent, la Trousse représente aussi un outil d'évaluation utilisé en classe, qui demeure au service de l'élève.

Apprendre est complexe. C'est en offrant des situations d'apprentissage variées et contextualisées, en mettant l'élève dans l'action, qu'une compétence s'acquiert et se transfère. La *Trousse d'évaluation en ILSS*, à l'aide de ses divers outils, vient soutenir l'enseignant dans sa planification des apprentissages et de l'évaluation de l'élève pour un palier, pour une étape, pour une année, voire pour le séjour d'un élève au programme ILSS. De plus, l'enseignant, disposant d'outils pour établir le portrait précis des compétences d'un élève, peut, par conséquent, mettre en place un enseignement différencié. L'enseignant disposant du portrait de chacun de ses élèves a la possibilité de réaliser ainsi le portrait de sa classe. Le portrait de classe met en lumière les apprentissages à réaliser par une majorité, par un groupe ou par un élève.

L'intégration à la classe ordinaire représente un défi important pour l'élève, pour les parents, mais aussi pour l'enseignant de cette classe. L'utilisation de la trousse permet d'arrimer les apprentissages en classe d'accueil à ceux réalisés en classe ordinaire. L'évaluation juste, précise et uniforme prend ici toute son importance. Le portrait établi constitue une source d'informations pour soutenir le jugement de toute décision pédagogique, notamment lors de la décision de passage entre le programme ILSS et la classe ordinaire. Par conséquent, il favorise cet arrimage essentiel entre l'accueil et la classe ordinaire, en offrant une vue d'ensemble du développement des compétences langagières et de la progression des apprentissages de l'élève. L'utilisation de la *Trousse d'évaluation en ILSS* permet donc un classement judicieux qui se fait plus aisément, car il se repose sur des informations substantielles et complémentaires à celles figurant au dossier de l'élève.

En terminant, La *Trousse d'évaluation en ILSS*, tout en étant un complément appréciable aux paliers afférents au *programme Intégration linguistique, scolaire et sociale* au secondaire, outille les équipes-écoles dans l'établissement de leurs normes et modalités d'évaluation. Ce support à l'évaluation, à la planification et à l'intégration, par ces outils proposés, offre l'occasion pour les différents intervenants du milieu scolaire de se doter d'une compréhension commune des apprentissages des élèves issus du programme. Bien que la trousse soit déjà bien garnie, elle demeure un document voué à se bonifier, grâce à l'expérimentation dans les divers milieux. D'ailleurs, l'évaluation et le soutien à l'apprentissage des élèves sous-scolarisés constitueront nos principales préoccupations dans l'élaboration de prochains documents.

# Bienvenue sur la communauté « Trousse d'évaluation en ILSS »

---

La trousse d'évaluation en Intégration linguistique, scolaire et sociale a d'abord été conçue pour améliorer la réussite et la persévérance scolaires des élèves allophones. Nous vous proposons ici un outil d'évaluation, un outil de planification globale, mais aussi un outil permettant d'exploiter le plein potentiel de la différenciation apportée par la progression des apprentissages et par les échelles des niveaux de compétence.

Pour illustrer chacun des paliers, vous trouverez des vidéos pour la compétence *Communiquer oralement en français dans des situations variées*, des exemples types pour la compétence *Écrire des textes variés en français*, des titres et des extraits de textes narratifs et courants pour la compétence *Lire des textes variés en français*, ainsi que plusieurs outils complémentaires.

Au fil du temps, nous souhaitons que la trousse se bonifie et qu'elle devienne une plateforme permettant la collaboration et le partage.

Bonne visite!



L'équipe de conception

# Nos partenaires

---

Une telle trousse n'aurait pu voir le jour sans la précieuse collaboration de nos nombreux partenaires. Nous tenons donc à remercier chaleureusement les maisons d'édition Chenelière Éducation, de l'Envolée, ERPI, FM, et Modulo qui nous ont gracieusement permis d'utiliser plusieurs extraits d'œuvres.

Nous voulons aussi souligner l'implication des enseignants qui ont fourni des productions d'élèves et la participation des élèves qui ont accepté généreusement d'être interviewés.

Finalement, nous remercions le comité Éducation Montérégie, les commissions scolaires de Montréal, des Patriotes, de Val-des-Cerfs, Marguerite-Bourgeoys et Marie-Victorin pour leur soutien, sans quoi rien n'aurait été possible.

Merci à tous!



Commission  
scolaire  
de Montréal



Commission scolaire  
des Patriotes

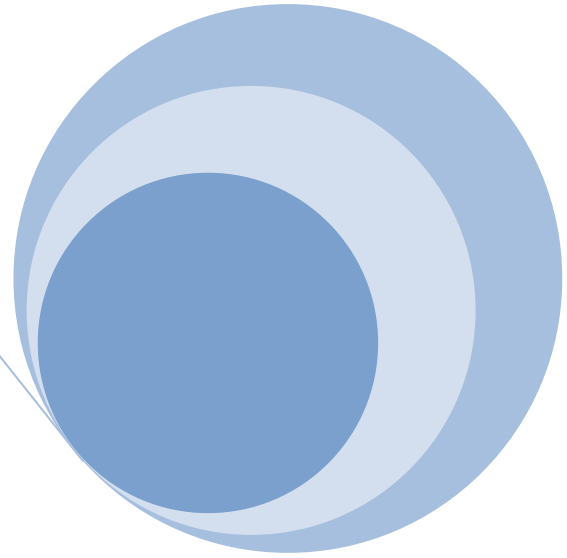


Commission scolaire  
du Val-des-Cerfs

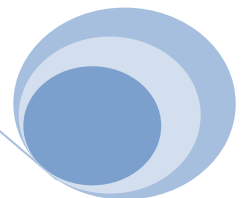
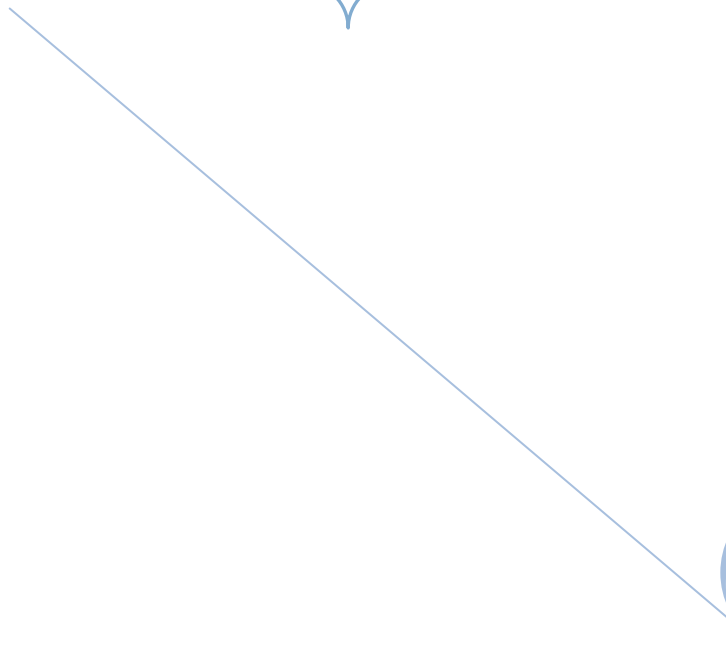


## \*\*\*\* Note concernant la contribution des maisons d'édition

Il est à noter que le matériel des maisons d'édition ne peut être utilisé qu'à des fins de consultation. Les droits d'auteurs s'appliquent quant à leur utilisation (aucune reproduction ou modification, aucune reproduction sonore, etc. n'est permise).



**Communiquer oralement en français  
dans des situations variées**



# Évaluation de la communication orale

---

Dans cette partie, nous jetons un regard attentif sur l'évaluation de la communication orale. D'abord, nous avons filmé des entrevues avec des élèves en soutien à l'apprentissage du français afin d'illustrer des exemples types d'élèves de chaque palier des échelles de niveau de compétence.

Par la suite, nous avons évalué les productions orales en fonction des éléments observables de chaque palier ciblé. À cet effet, chaque vidéo est accompagnée de la transcription de l'entrevue, d'une grille qui identifie les éléments observables maîtrisés dans le palier visé, de même que ceux qui sont en dessous ou au-dessus des attentes. Ces grilles serviront de modèle pour l'évaluation de productions orales. Un modèle de ces grilles est disponible en format Word afin de pouvoir les modifier selon les besoins.

Afin de mieux illustrer la progression des élèves, nous avons regroupé les éléments observables contenus dans la *Progression des apprentissages* en ILSS par palier. Ces documents sont disponibles en format Word afin de pouvoir les modifier et les utiliser comme grille d'observation et d'évaluation.

Finalement, nous terminons par un dernier dossier comprenant divers outils d'évaluation complémentaires, qui seront régulièrement mis à jour.



L'équipe de conception





<http://youtu.be/rEmIZLrOvYQ>

## Transcription

**Todd, 15 ans**

- Alors, bonjour. Comment t'appelles-tu?
- Je m'appelle Todd.
- Et, quel âge as-tu?
- J'ai quinze ans.
- Et de quel pays viens-tu?
- Je viens de la Grenade.
- Parfait. Avec qui es-tu venu à Montréal?
- Je viens de Montréal avec un ami de mon père, de mon père.
- Ça faisait combien de temps que tu n'avais pas vu tes parents?
- Eee, sais pas Madame. Ma mère est laissé moi dans mon pays quand j'ai deux ans. Quand je viens ici.
- Donc ça faisait longtemps que tu n'avais pas vu ta mère?
- Oui ça...
- Et là, ça fait combien de temps que tu es à Montréal?
- Eee..., je pense que un mois.
- Comment était l'école en Grenade, oui, dans ton pays?
- Il est... Il est un peu petit que ici. Oui. On va... les vêtements c'est différent. On va porte eee, une cravate ici.
- Qu'est-ce qui est différent ici à Montréal de dans ton pays?
- Hum... dans mon pays c'est chaud et ici c'est très froid. Hum, hum... et il est très petit ici mon pays.
- Quand tu es arrivé à Montréal, qu'est-ce qui t'as le plus surpris?
- La neige. Oui, la neige.
- Pourquoi?
- [Pace] que j'ai jamais vu la neige.
- Et comment t'as trouvé ça?
- Bon. C'est bon.



## Todd, 15 ans

Éléments observables	Commentaires
Dans des situations de communication planifiées, l'élève comprend et produit des messages simples comportant des informations de nature personnelle ou liées à son environnement immédiat.	<i>Je pense que un mois</i> <i>Je viens de Montréal avec un ami de mon père.</i> <i>La neige.</i>
L'élève réagit à des consignes souvent répétées par l'enseignant et interagit avec de l'aide.	Il répond rapidement sans hésitation. <i>Je m'appelle Todd.</i> <i>J'ai quinze ans.</i> - <i>Ça fait combien de temps que tu n'as pas vu tes parents?</i> - <i>Ça fait...</i>
L'élève comprend des formules de politesse courantes et y répond de façon appropriée.	<i>Eee, sais pas Madame.</i>
L'élève reconnaît et emploie des codes sociaux élémentaires tels que lever la main pour prendre la parole.	N/A
L'élève produit des énoncés simples formés de quelques mots et utilise des expressions figées ainsi que des phrases mémorisées.	<i>C'est bon.</i> <i>Je viens de la Grenade.</i>
L'élève prononce avec plus ou moins de justesse plusieurs sons du français.	La prononciation de la plupart de mots est juste. (plutôt de palier 2)
Afin de surmonter ses difficultés de communication, l'élève utilise des stratégies, notamment le recours au langage non verbal ou à certains mots de sa langue maternelle.	Il fait le geste de serrer son noeud de cravate avant de prononcer le mot.
Éléments maîtrisés à d'autres paliers	
<b>Palier 2 :</b> Prononciation compréhensible la majorité du temps	

**Grille d'évaluation de l'élève - palier 1**  
**Communiquer oralement en français dans des situations variées**



Nom de l'élève : \_\_\_\_\_

Date de l'évaluation : \_\_\_\_\_

Éléments observables	-	=	+	Commentaires
Dans des situations de communication planifiées, l'élève comprend et produit des messages simples comportant des informations de nature personnelle ou liées à son environnement immédiat.				
L'élève réagit à des consignes souvent répétées par l'enseignant et interagit avec de l'aide.				
L'élève comprend des formules de politesse courantes et y répond de façon appropriée.				
L'élève reconnaît et emploie des codes sociaux élémentaires tels que lever la main pour prendre la parole.				
L'élève produit des énoncés simples formés de quelques mots et utilise des expressions figées ainsi que des phrases mémorisées.				
L'élève prononce avec plus ou moins de justesse plusieurs sons du français.				
Afin de surmonter ses difficultés de communication, l'élève utilise des stratégies, notamment le recours au langage non verbal ou à certains mots de sa langue maternelle.				
<b>Éléments maîtrisés à d'autres paliers</b>				



<http://youtu.be/ucFsTBRi40g>

## Transcription

Latoya, 14 ans

- Je m'appelle Latoya.
- Alors, quel âge as-tu?
- J'ai quatorze ans.
- Et de quel pays viens-tu?
- Je viens [de à] Saint-Vincent.
- Avec qui es-tu venue à Montréal?
- Je venue ici avec mon oncle et ma soeur.
- Est-ce que tes parents étaient déjà ici?
- Oui.
- Ça faisait combien de temps que tu ne les avais pas vus?
- J'pense que c'est huit ans.
- Huit ans?
- Ouais.
- Pis comment ça s'est passé quand tu les as vus la première fois?
- J'étais vraiment contente. On a fait une petite fête [pace] que on se revoit. On sort pour [vu] les places. On fait [biou] de choses. C'est ça.
- Et, quand ton oncle ou ta tante t'ont dit que tu venais à Montréal, comment tu t'es sentie? Étais-tu contente, étais-tu fâchée, étais-tu triste?
- J'étais vraiment contente [pace] que là j'étais pour [vu] ma mère encore. Mais... un peu triste aussi parce que je laisse mes amis, et toute [mez]... toute ma famille. C'est tout!
- Comment était l'école dans ton pays?
- C'était bon! Ammm, c'était vraiment gentil, toutes les personnes. Je [pale], je parle à tous les personnes. [C'é tout]
- Et ici, c'est comment?
- Et ici, ha... Les gens c'est pas vraiment gentil.
- Ah bon?
- Non. [pace] que il y a les [pesonnes] qui n'aiment pas... les, les Noirs. Je sais pas pourquoi. Mais... c'est bon... quand même.
- Qu'est-ce qui est différent à Montréal par rapport à ton pays?
- Ici, il a beaucoup de [gandes] choses, plus [gand] que dans mon pays. Amm...
- Comme quoi, par exemple?
- Comme les, les appartements, c'est plus grands. Les places où tu peux aller pour acheter les choses pour manger... L'épicerie, [tous] les choses comme ça. [il est aime tout], [espécialement] les poutines.
- Et quand tu es arrivée à Montréal la première journée, qu'est-ce qui te qu'est-ce qui t'as le plus surpris?
- La neige!
- Ah, oui? Pourquoi? Comment t'as trouvé ça?
- Je t'ai, j'étais [trouve] vraiment beau [pace] que dans mon pays on n'a pas la neige. C'est tout le temps chaud avec un [plué] pluie. Pis la première fois je le touche j'étais comme Wow! [Pace] que c'est vraiment moche. J'aime ça!



## Latoya, 14 ans

Éléments observables	Commentaires
Dans des situations de communication prévisibles, l'élève comprend et produit des messages simples traitant de sujets familiers et comportant des informations de nature personnelle ou liées à des thématiques abordées en classe.	<i>On a fait une petite fête [pace] que on se revoit. On sort pour [vu] les places. On fait [biou] de choses. J'ai quatorze ans. Je viens de à Saint-Vincent.</i>
L'élève réagit de façon généralement appropriée aux consignes formulées par l'enseignant et se fait comprendre de son interlocuteur dans le cadre de brèves interactions.	<i>[...] c'était vraiment gentil, toutes les personnes. Je [pale], je parle à tous les personnes.</i>
L'élève produit des énoncés simples de longueur variable comportant des erreurs, notamment sur le plan de la morphologie verbale, de la syntaxe et de la prononciation, et pouvant refléter l'influence d'une autre langue.	<i>J'étais vraiment contente [pace] que là j'étais pour [vu] ma mère encore. [il est aime tout], [espécialement] les poutines.</i>
L'élève emploie des mots de vocabulaire courants ainsi que des marqueurs de relation fréquents pour relier ses idées.	<i><b>Mais...</b> c'est bon, quand même. On a fait une petite <b>fête</b> pace que on se revoit. On <b>sort</b> pour vu les <b>places</b>.</i>
L'élève manifeste sa compréhension en réutilisant, dans d'autres contextes, des énoncés déjà entendus.	<i>[...] il y a les [pesonnes] qui n'aiment pas... les, les Noirs. Je sais pas pourquoi. <b>Mais... c'est bon... quand même.</b></i>
L'élève recourt à des stratégies telles que la demande d'aide et la paraphrase pour s'assurer de comprendre son interlocuteur et d'être compris par lui.	<i>Les places où tu peux aller pour acheter les choses pour manger... L'épicerie...</i>
Éléments maîtrisés à d'autres paliers	
<p><b>Palier 3 :</b> L'expression de ses sentiments et de ses opinions : Non. Pace que il y a les [pesonnes] qui n'aiment pas... les, les Noirs. Je sais pas pourquoi. Mais... c'est bon, quand même.</p> <p><b>Palier 3 :</b> L'utilisation de temps de verbe au passé : J'étais vraiment contente [pace] que là j'étais pour [vu] ma mère encore.</p> <p><b>Palier 1 :</b> Le vocabulaire peu varié</p>	

**Grille d'évaluation de l'élève - palier 2**  
**Communiquer oralement en français dans des situations variées**



Nom de l'élève : \_\_\_\_\_

Date de l'évaluation : \_\_\_\_\_

Éléments observables	-	=	+	Commentaires
Dans des situations de communication prévisibles, l'élève comprend et produit des messages simples traitant de sujets familiers et comportant des informations de nature personnelle ou liées à des thématiques abordées en classe.				
L'élève réagit de façon généralement appropriée aux consignes formulées par l'enseignant et se fait comprendre de son interlocuteur dans le cadre de brèves interactions.				
L'élève produit des énoncés simples de longueur variable comportant des erreurs, notamment sur le plan de la morphologie verbale, de la syntaxe et de la prononciation, et pouvant refléter l'influence d'une autre langue.				
L'élève emploie des mots de vocabulaire courants ainsi que des marqueurs de relation fréquents pour relier ses idées.				
L'élève manifeste sa compréhension en réutilisant, dans d'autres contextes, des énoncés déjà entendus.				
L'élève recourt à des stratégies telles que la demande d'aide et la paraphrase pour s'assurer de comprendre son interlocuteur et d'être compris par lui.				
<b>Éléments maîtrisés à d'autres paliers</b>				



<http://youtu.be/6RX9XLsM6qA>

## Transcription

Yessica, 15 ans

- Comment t'appelles-tu?
- Eee..., Yessica.
- Parfait. Et quel âge as-tu?
- Quinze ans.
- Et de quel pays viens-tu?
- Moi, je viens du Mexique. Nous sommes cinq, et deux chiens, Chihuahua. Et mon père il s'appelle Felipe et ma mère Sarah. Et j'ai [une] frère est adulte dix-huit ans et mon petit frère.
- Est-ce que tu sais pourquoi toi et ta famille vous êtes venus à Montréal?
- Hum, parce [que au] Mexique, il y a beaucoup de risques. Eee... de [dangereux] et aussi [pour] être, comment dit, une [éducation] plus... plus [haut].
- Comment tu t'es sentie quand tes parents t'ont annoncé que tu venais à Montréal?
- Triste.
- Pourquoi?
- Parce que je laissais tous mes amis. Hum, mes ma famille. Mon école, mon pays que je le connais par cœur. C'est ça.
- Est-ce que tu avais peur avant d'arriver ici?
- Oui.
- De quoi tu avais peur?
- Mais, eee, quand je arrivé ici, j'ai pense qui il n'y a il n'y a personne qui parle espagnol. Ou [qué] je n'avais pas [des] amis. Hum, c'est ça.
- Et finalement, est-ce c'est comme ça?
- Non!
- Quand tu es arrivée à Montréal, qu'est-ce qui t'as le plus surpris?
- Les maisons sans barreaux de protection. Et, qu'il n'y a pas de chien vagabond. Puis [...] ou les chiennes. Il n'y a pas.
- Puis, comment était l'école dans ton pays?
- Hum, elle était [différent] d'ici. Et dans le dans la [récréation], eee un Mexi.. on ne nous pas laissé sortir de l'école. Hum, hum, il y a beaucoup d'écoles qui n'y [a] pas de piscine ou tout ça. Et aussi, on beaucoup de classes dans une journée.
- Qu'est-ce que tu aimes le plus de ta nouvelle vie à Montréal?
- Hum. Mes amis, la langue, [pace] que j'apprends le français et moi je l'aime. Aussi, écouter les les autres langues. Moi, je peux [travaillé] maintenant. Et je peux avoir plus de choses. Et aussi, l'été. Il est vraiment beau. Les saisons, l'hiver. Moi, j'ai jamais vu les la neige. Et, [il] est vraiment belle. C'est ça!



## Yessica, 15 ans

Éléments observables	Commentaires
Dans des situations de communication prévisibles ou spontanées, l'élève comprend et produit des messages variés dont le sujet est généralement familier et comportant des informations liées à la culture ou à la société québécoise.	<i>Et mon père il s'appelle Felipe et ma mère Sarah. Les maisons sans barreaux de protection. Et, qu'il n'y a pas de chien vagabond.</i>
L'élève fait le récit d'expériences ou d'événements passés ou futurs, décrit des situations et exprime brièvement ses idées et ses opinions.	<i>[...] elle était [différent] d'ici. Et dans le dans la [récréation], eee un Mexi.. on ne nous pas laissé sortir de l'école. Triste [...] Parce que je laissais tous mes amis. Hum, mes ma famille. Mon école, mon pays que je le connais par cœur.</i>
L'élève peut amorcer, soutenir et conclure un échange avec divers interlocuteurs.	<i>Mes amis, la langue, [pace] que j'apprends le français et moi je l'aime. Aussi, écouter les les autres langues. Moi, je peux [travajé] maintenant. Et je peux avoir plus de choses. Et aussi, l'été. Il est vraiment beau. Les saisons, l'hiver. Moi, j'ai jamais vu les la neige. Et, [il] est vraiment belle. C'est ça!</i>
L'élève applique des codes sociaux relatifs aux rituels d'interaction, tels que la façon de prendre et de céder la parole, ou encore liés aux formules de politesse, comme l'utilisation du registre de langue approprié à l'interlocuteur.	N/A
Avec l'aide de l'enseignant, l'élève peut comprendre des messages provenant de documents audio et vidéo tels que des chansons, des films ou des documentaires.	N/A
L'élève produit des énoncés simples bien structurés et d'autres complexes comportant parfois des erreurs pouvant nuire à la communication.	<i>Elle était [différent] d'ici. [...] j'ai pense qui il n'y a il n'y a personne qui parle espagnol. Et j'ai [une] frère est adulte dix-huit ans et mon petit frère. [...] on ne nous pas laissé sortir de l'école.</i>
L'élève enchaîne généralement bien ses énoncés notamment lorsque l'élève relate un événement ou que l'élève raconte une histoire.	<i>Mes amis, la langue, [pace] que j'apprends le français et moi je l'aime. Aussi, écouter les les autres langues.</i>
L'élève prononce les sons et reproduit le rythme et l'intonation propres à la langue française de façon généralement appropriée.	<i>Moi, je peux [travajé] maintenant. Et je peux avoir plus de choses.</i>



**Grille d'évaluation modèle du palier 3**  
**Communiquer oralement en français dans des situations variées**



L'élève emploie une variété de mots d'usage courant.	<i>Les maisons sans barreaux, piscine, saison, chien...</i>
Éléments observables	Commentaires
L'élève manifeste sa compréhension en répondant aux propos de ses interlocuteurs et utilise des stratégies comme la reformulation d'un énoncé afin de maintenir la communication.	<i>Hum, parce que au Mexique, il y a beaucoup de risques. Eee... de [dangeur] et aussi [pur] être, comment dit, une [éducatione] plus... plus [haut].</i>
Avec le soutien de l'enseignant, l'élève évalue la qualité de son message en fonction de la situation et de l'intention de communication.	N/A
Éléments maîtrisés à d'autres paliers	
<p><b>Palier 2 :</b>  Fait appel à la langue maternelle pour se dépanner :  Ex. : Beaucoup de classes (de cours)  Prononciation très influencée par la langue maternelle  Ex. : [Éducatione], ou [qué] (que), [travajé] (travailler), [pur] (pour)</p> <p><b>Palier 4 :</b>  Utilisation d'expressions :  Mon école, mon pays que <i>je le connais par cœur</i>.</p>	

**Grille d'évaluation de l'élève - palier 3**  
**Communiquer oralement en français dans des situations variées**



Nom de l'élève : \_\_\_\_\_

Date de l'évaluation : \_\_\_\_\_

Éléments observables	-	=	+	Commentaires
Dans des situations de communication prévisibles ou spontanées, l'élève comprend et produit des messages variés dont le sujet est généralement familier et comportant des informations liées à la culture ou à la société québécoise.				
L'élève fait le récit d'expériences ou d'événements passés ou futurs, décrit des situations et exprime brièvement ses idées et ses opinions.				
L'élève peut amorcer, soutenir et conclure un échange avec divers interlocuteurs.				
L'élève applique des codes sociaux relatifs aux rituels d'interaction, tels que la façon de prendre et de céder la parole, ou encore liés aux formules de politesse, comme l'utilisation du registre de langue approprié à l'interlocuteur.				
Avec l'aide de l'enseignant, l'élève peut comprendre des messages provenant de documents audio et vidéo tels que des chansons, des films ou des documentaires.				
L'élève produit des énoncés simples bien structurés et d'autres complexes comportant parfois des erreurs pouvant nuire à la communication.				
L'élève enchaîne généralement bien ses énoncés notamment lorsque l'élève relate un événement ou que l'élève raconte une histoire.				
L'élève prononce les sons et reproduit le rythme et l'intonation propres à la langue française de façon généralement appropriée.				
L'élève emploie une variété de mots d'usage courant.				
L'élève manifeste sa compréhension en répondant aux propos de ses interlocuteurs et utilise des stratégies comme la reformulation d'un énoncé afin de maintenir la communication.				
Avec le soutien de l'enseignant, l'élève évalue la qualité de son message en fonction de la situation et de l'intention de communication.				

**Grille d'évaluation de l'élève - palier 3**  
**Communiquer oralement en français dans des situations variées**



**Éléments maîtrisés à d'autres paliers**



[http://youtu.be/s\\_jVWPLQNKg](http://youtu.be/s_jVWPLQNKg)

## Transcription

Nicoletta, 12 ans

- Oui, bonjour. Je m'appelle Nicoletta. J'ai douze ans et je viens du de Moldavie.
- Alors dis-moi, eee, est-ce que tu peux me parler un peu de ta famille, s'il te plait?
- Eee... J'suis ici avec ma mère, car mes parents sont séparés. C'est pourquoi ma famille est un peu petite, mais j'ai ici des oncles et des tantes. Alors, [ça fait que] nous sommes tous ensemble. C'est bien.
- Est-ce que tu sais pourquoi toi et ta famille, ben toi et ta mère en fait, vous êtes venues ici à Montréal?
- Ben, plus pour les études. Et... pour ça soit mieux, parce dans notre pays il est pas vraiment développé comme le Canada. C'est plus pour ça.
- Comment tu t'es sentie quand ta mère t'a annoncé que vous alliez immigrer ici à Montréal?
- Ben, j'tais pas vraiment contente. J'tais triste, car j'ai là beaucoup d'amis. Pis ma vie était presque excellente. Mais, avec le temps, je m'suis habituée.
- Qu'est-ce qui t'a surpris le plus quand tu es arrivée à Montréal, le premier jour que tu es arrivée?
- J'pense c'était la diversité des nationalités. Dans notre pays, c'est juste nous, j'sais pas. Et ici c'est un peu tout. C'est un peu tout. On peut trouver tout. Pis encore le métro, j'pense. Les premières jours, c'tait vraiment la carte *Opus*. C'tait, genre, j'savais pas comment, comment l'utiliser. Pis, j'pense c'est ça.
- Qu'est-ce que tu aimes le plus de ta nouvelle vie à Montréal?
- Ben... j'aime beaucoup l'ambiance, genre... Sur les rues, tout le monde tu, te sourit, genre. Tu te sens bien. Pis dans l'école, c'est vraiment, j'peux dire, plus agréable, plus facile. C'est pas si sévère que dans mon pays.

**Grille d'évaluation modèle du palier 4**  
**Communiquer oralement en français dans des situations variées**



**Nicoletta, 12 ans**

Éléments observables	Commentaires
Dans des situations de communication diversifiées, l'élève comprend et produit des messages variés traitant de sujets plus ou moins familiers, incluant ceux liés à des repères culturels.	<i>J'pense c'était la diversité des nationalités. Les premières jours, c'tait vraiment la carte Opus. C'tait, genre, j'savais pas comment, comment l'utiliser.</i>
L'élève participe à des échanges dans le cadre de discussions ou de travail en équipe et les fait progresser avec une certaine aisance.	<i>Pis dans l'école, c'est vraiment, j'peux dire, plus agréable, plus facile. C'est pas si sévère que dans mon pays.</i>
L'élève produit des énoncés simples et complexes qui respectent son intention de communication, même si des erreurs sur le plan de la morphologie verbale et de la syntaxe sont toujours présentes.	<i>J'suis ici avec ma mère, car mes parents sont séparés. [...] pour ça soit mieux, parce dans notre pays il est pas vraiment développé comme le Canada.</i>
L'élève emploie les temps de verbes les plus usuels à l'oral.	<i>Pis ma vie <b>était</b> presque excellente. Mais, avec le temps, je <b>m'suis habituée</b>.</i>
L'élève utilise un vocabulaire de plus en plus étendu composé de mots concrets, de mots abstraits et d'expressions idiomatiques.	<i>Ma famille est un peu petite (parents séparés) La diversité des nationalités [...] C'est juste nous. j'aime beaucoup l'ambiance</i>
L'élève manifeste sa compréhension en ajustant, s'il y a lieu, son message en fonction des réactions de ses interlocuteurs.	N/A
L'élève recourt de façon autonome à des stratégies et démontre la capacité de s'autocorriger.	<i>Dans notre pays, c'est juste nous, j'sais pas. Et ici c'est un peu tout. C'est un peu tout. On peut trouver tout.</i>
Éléments maîtrisés à d'autres paliers	
<p><b>Palier 3 :</b> Fluidité : elle parle un peu lentement, avec de petites hésitations</p> <p><b>Palier 5 :</b> Temps de verbes autres qu'usuels à l'oral Ex : pour ça soit mieux</p> <p>Niveau de langue Ex. : Genre Ex. : Pis, j'pensais Ex. : Ça fait que</p>	

**Grille d'évaluation de l'élève - palier 4**  
**Communiquer oralement en français dans des situations variées**



Nom de l'élève : \_\_\_\_\_

Date de l'évaluation : \_\_\_\_\_

Éléments observables	-	=	+	Commentaires
Dans des situations de communication diversifiées, l'élève comprend et produit des messages variés traitant de sujets plus ou moins familiers, incluant ceux liés à des repères culturels.				
L'élève participe à des échanges dans le cadre de discussions ou de travail en équipe et les fait progresser avec une certaine aisance.				
L'élève produit des énoncés simples et complexes qui respectent son intention de communication, même si des erreurs sur le plan de la morphologie verbale et de la syntaxe sont toujours présentes.				
L'élève emploie les temps de verbes les plus usuels à l'oral.				
L'élève utilise un vocabulaire de plus en plus étendu composé de mots concrets, de mots abstraits et d'expressions idiomatiques.				
L'élève manifeste sa compréhension en ajustant, s'il y a lieu, son message en fonction des réactions de ses interlocuteurs.				
L'élève recourt de façon autonome à des stratégies et démontre la capacité de s'autocorriger.				
<b>Éléments maîtrisés à d'autres paliers</b>				



<http://youtu.be/lvf9j9vsx6U>

## Transcription

**Mona, 13 ans**

- J'm'appelle Mona. J'ai 13 ans et je viens de l'Algérie. Je suis ici avec mon père, ma mère et mes trois petites sœurs. Eee, je suis l'aînée.
- Est-ce que tu sais pourquoi tes parents ont décidé d'immigrer à Montréal?
- Ben, notre but c'était eee, pour avoir un bon niveau. Et bien sûr, pour étudier. Aussi comme, c'était le Canada c'est un pays comme développé. Les diplômes sont reconnus et eee c'était vraiment ça notre but.
- Comment tu t'es sentie lorsque tes parents t'ont annoncé que vous viendriez vivre à Montréal?
- Moi, j'ai aimé ça. Eee, c'est vrai avant j'pensais à ma famille et mes amis mais eee, c'est aussi correct. Eee, j'ai trop aimé aussi parce que c'était que j'étais petite c'était vraiment mon rêve de visiter le Canada. J'regardais ça à la télé, les documentaires avec mes parents. J'trouvais ça tellement beau pis j'ai aimé.

Ce qui m'a surpris, ben comme j'suis arrivée en hiver, j'étais surprise de la quantité de la neige [qui] pouvait y avoir. Et aussi eee, comment les écoles ont sont faites. Et eee, aussi les différentes nationalités qui sont ici. J'pensais pas que y va y avoir beaucoup de nationalités.

Ben ici, [c'est] pas vraiment difficile, mais j'trouve que dans mon pays c'était plus facile. Parce comme on parlait tous la même langue, on avait comme eee, un moyen de communication en commun et on arrivait à se parler pis à se comprendre. Ici avant j'trouvais un peu ça difficile, [On parlait pas] tous français très bien. On avait genre chacun un accent très fort et on s'comprenait pas bien. Mais maintenant, ça va.

- Qu'est ce que tu aimes le plus de ta vie, de ta nouvelle vie à Montréal?
- J'aime, j'aime comment ça s'passe à dans les écoles. J'aime beaucoup ça. J'aime aussi y a beaucoup d'endroits à visiter. J'aime ça sortir avec ma famille, mes amis, Eee, aussi eee, J'aime aussi c'est surtout comment ça s'passe dans les écoles. Surtout ça, j'm'sens très à l'aise.

**Grille d'évaluation modèle du palier 5**  
**Communiquer oralement en français dans des situations variées**



**Mona, 13 ans**

Éléments observables	Commentaires
L'élève comprend des messages aux registres de langue variés, transmis à l'aide de différents supports, mais le sens d'expressions typiques de la langue orale ou de certains référents culturels lui échappe encore.	N/A
L'élève produit des messages dont le registre est approprié à la situation et fait progresser aisément les échanges dans le cadre de discussions ou de travail en équipe.	<i>[On parlait pas] tous français très bien. On avait genre chacun un accent très fort et [on s'comprendait pas] bien. Mais maintenant, ça va.</i>
Au cours d'une présentation, l'élève fait des descriptions claires, résume des informations simples ou complexes et ajoute des précisions en réponse aux questions posées par ses pairs ou l'enseignant.	<i>Les diplômés sont reconnus et eee c'était vraiment ça notre but. Ce qui m'a surpris, ben comme j'suis arrivée en hiver, j'étais surprise de la quantité de la neige [qui] pouvait y avoir.</i>
L'élève produit des énoncés à la forme et au contenu variés qui comportent encore des erreurs, principalement lorsqu'ils sont complexes.	<i>Ben ici, [c'est pas] vraiment difficile, <b>mais</b> j'trouve que dans mon pays c'était plus facile. Ici avant j'trouvais un peu ça difficile. [...] j'ai trop aimé aussi <b>parce que c'était que j'étais petite c'était vraiment mon rêve de visiter le Canada.</b> J'pensais pas que y va y avoir <b>beaucoup [autant] de nationalités.</b></i>
L'élève respecte les éléments prosodiques de la langue et son discours est généralement fluide.	Elle s'exprime sans hésitation et avec cohérence et sa prosodie est presque francophone à 100 %.
L'élève s'autoévalue et, avec du soutien, détermine les aspects de ses interactions qu'il lui faut améliorer.	N/A
Éléments maîtrisés à d'autres paliers	



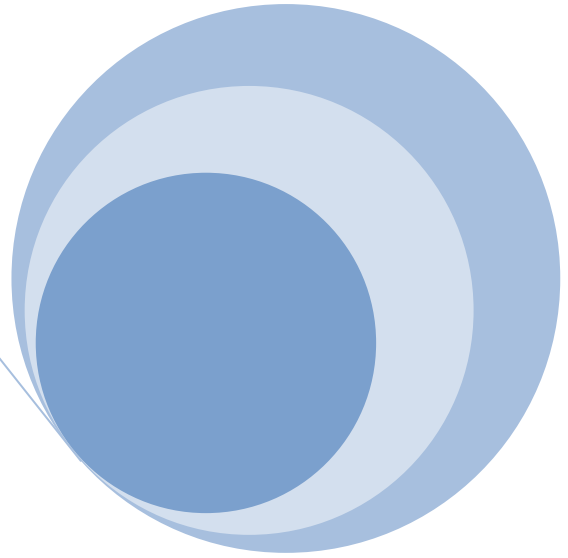
**Grille d'évaluation de l'élève - palier 5**  
**Communiquer oralement en français dans des situations variées**



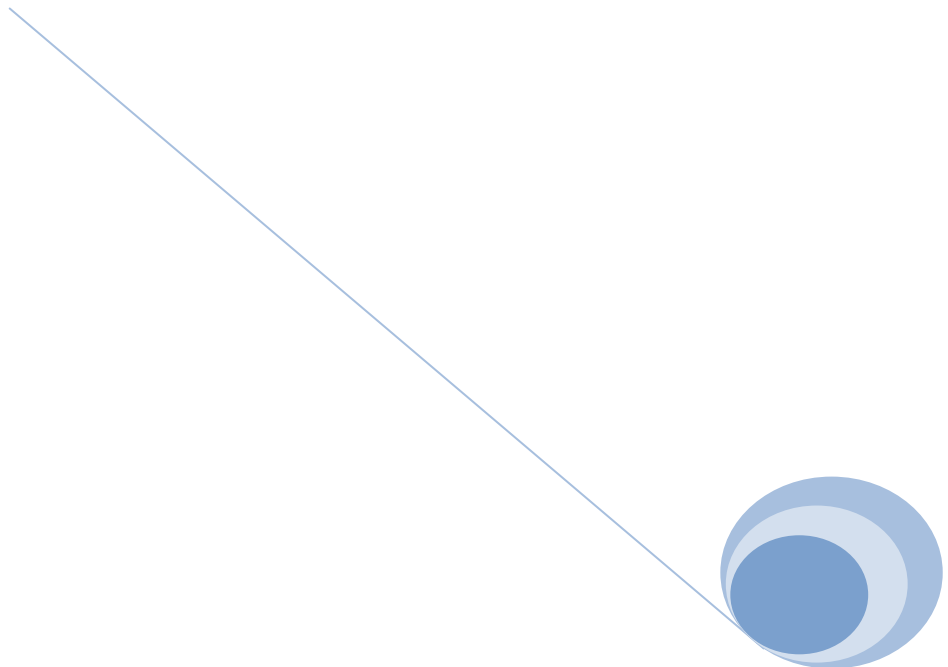
Nom de l'élève : \_\_\_\_\_

Date de l'évaluation : \_\_\_\_\_

Éléments observables	-	=	+	Commentaires
L'élève comprend des messages aux registres de langue variés, transmis à l'aide de différents supports, mais le sens d'expressions typiques de la langue orale ou de certains référents culturels lui échappe encore.				
L'élève produit des messages dont le registre est approprié à la situation et fait progresser aisément les échanges dans le cadre de discussions ou de travail en équipe.				
Au cours d'une présentation, l'élève fait des descriptions claires, résume des informations simples ou complexes et ajoute des précisions en réponse aux questions posées par ses pairs ou l'enseignant.				
L'élève produit des énoncés à la forme et au contenu variés qui comportent encore des erreurs, principalement lorsqu'ils sont complexes.				
L'élève respecte les éléments prosodiques de la langue et son discours est généralement fluide.				
L'élève s'autoévalue et, avec du soutien, détermine les aspects de ses interactions qu'il lui faut améliorer.				
<b>Éléments maîtrisés à d'autres paliers</b>				



## **Lire des textes variés en français**



# Évaluation en lecture

---

Dans cette partie, nous portons notre attention sur l'évaluation de la lecture. Dans un premier temps, nous proposons un tableau sommaire des différents textes modèles qui sont présentés dans cette trousse accompagnés d'une brève description. Ces textes ont été choisis comme exemple type afin de représenter chaque palier en lecture. Ils sont accompagnés de grilles d'observation qui permettent de repérer les différentes composantes des textes afin d'évaluer le degré de difficulté en fonction des éléments observables qui se retrouvent dans chaque palier des niveaux de compétences en ILSS. Par la suite, l'ensemble des grilles et des textes servira de modèle pour l'évaluation des textes à utiliser en classe.

De plus, un modèle de ces grilles est disponible en format Word afin de pouvoir les modifier selon les besoins.

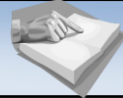
Afin de mieux illustrer la progression des élèves, nous avons regroupé les éléments observables contenus dans la *Progression des apprentissages* en ILSS par palier. Ces documents sont disponibles en format Word afin de pouvoir les modifier et les utiliser comme grille d'observation et d'évaluation.

Finalement, nous terminons par un dernier dossier comprenant divers outils d'évaluation complémentaires et qui seront mis à jour régulièrement.



L'équipe de conception

\*\*\* Par la même occasion, nous tenons à remercier chaleureusement les maisons d'édition qui nous ont gracieusement donné le droit d'utiliser leurs textes. À cet effet, nous vous prions de respecter les droits d'auteurs en n'utilisant ces textes qu'à des fins de consultation. Toute autre utilisation est interdite.



**Clara décrit sa classe.**

Lis la description de la vraie classe de Clara.  
Tu as quinze minutes pour la dessiner.  
Compare ensuite ton dessin avec celui  
d'un ou d'une camarade.



Dans ma classe, la porte est à droite.  
Le bureau de mon enseignante est placé devant les pupitres.  
Il y a dix pupitres, groupés deux par deux, au milieu de la classe. À gauche, il y a six fenêtres. En arrière de la classe, il y a une petite étagère basse, un magnétophone, un grand tableau d'affichage et une mappemonde sur le mur.

**Ta classe**

Olé a imaginé ta classe. Est-ce qu'il a raison ?  
Dis si les affirmations sont **vraies** ou **fausses**.



1. Le bureau de ton ✨ est en avant de la classe.
2. Une horloge est au-dessus de la porte.
3. Sur le mur arrière, il y a un tableau d'affichage.
4. Le taille-crayon est à gauche d'une armoire métallique.
5. Une poubelle est à côté d'une bibliothèque.
6. Dans un coin, il y a un tapis, des livres et un tourne-disque.
7. Il y a des rideaux aux fenêtres.
8. Les pupitres sont placés au milieu de la classe.
9. Au fond de la classe, un lavabo est près des fenêtres.
10. Des chevalets pour la peinture sont à droite du lavabo.
11. Ton ✨ utilise un rétroprojecteur pour t'aider à apprendre le français.

vrai	faux
vrai	faux
vrai	faux
vrai	faux
vrai	faux
vrai	faux
vrai	faux
vrai	faux
vrai	faux
vrai	faux
vrai	faux



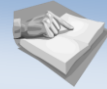
En équipes de deux, vous discutez des changements que vous souhaitez dans la classe.



**Titre du texte : Clara décrit sa classe**

Contenu du texte	Extraits des textes
Le texte est un ensemble de courts textes constitués essentiellement de quelques mots ou phrases simples appris à l'oral.	<p>* <i>Le bureau de ton enseignant est en avant de la classe.</i></p> <p>* <i>Une horloge est au-dessus de la porte.</i></p>
Le texte est constitué globalement de vocabulaire et d'information liés à son environnement immédiat.	<i>Classe, porte, à droite, bureau, pupitre, milieu, fenêtre, étagère, livre, tableau</i>
Tâches demandées à l'élève	Extraits des textes
Guidé par l'enseignant, l'élève est appelé à décoder les mots déjà entendus grâce aux liens qu'il établit entre les phonèmes et les graphèmes et à en comprendre le sens.	<i>Lis la description de la vraie classe de Clara. Tu as quinze minutes pour la dessiner. Compare ensuite ton dessin avec celui d'un camarade.</i>
L'élève est appelé à anticiper le sens de mots nouveaux à partir d'illustrations et parfois du contexte.	<i>L'aménagement de la classe.</i>
L'élève est appelé à démontrer sa compréhension en répondant à un nombre restreint de questions et en réagissant à des consignes simples souvent à l'aide d'un exemple.	<p>Dis si les affirmations sont vraies ou fausses.</p> <p>En équipes de 2, vous discutez des changements que vous souhaitez dans la classe.</p>
L'élève est appelé à réaliser des tâches qui consistent à associer des mots à des images.	N/A
L'élève est appelé à repérer des informations explicites dans un texte.	Ton enseignante utilise un rétroprojecteur pour t'aider à comprendre le français

**Grille d'évaluation de l'élève - palier 1**  
**Lire des textes variés en français**



Nom de l'élève : \_\_\_\_\_

Date de l'évaluation : \_\_\_\_\_

Éléments observables	-	=	+	Commentaires
L'élève comprend de courts textes constitués de quelques mots ou phrases simples appris à l'oral.				
L'élève reconnaît globalement les mots appris en classe.				
Guidé par l'enseignant, l'élève décode les mots déjà entendus grâce aux liens qu'il établit entre les phonèmes et les graphèmes et à en comprendre le sens.				
L'élève anticipe le sens de mots nouveaux à partir d'illustrations et parfois du contexte.				
L'élève démontre sa compréhension en répondant à un nombre restreint de questions et en réagissant à des consignes simples souvent à l'aide d'un exemple.				
L'élève réalise des tâches qui consistent à associer des mots à des images.				
L'élève est capable de repérer des informations explicites et implicites dans un texte.				
Éléments maîtrisés à d'autres paliers				



Nom \_\_\_\_\_

## VISITE AU ZOO

Steven et ses amis, Kayla et Nathan, visitent le zoo de Vancouver. À l'entrée du parc des mammifères, un guide leur remet le texte suivant.

Lis le texte.

En Afrique, on trouve beaucoup de girafes, d'éléphants et de zèbres. Ces animaux sont très intéressants. La girafe, avec son pelage beige tacheté de brun, a un très long cou. Elle pèse environ une tonne, alors que l'éléphant gris en pèse cinq. Le zèbre, dans son pyjama blanc rayé noir, a un poids de 300 kilos. La girafe, l'éléphant et le zèbre se nourrissent de feuilles d'arbres et d'herbe. Ce sont des herbivores. Ils habitent dans les savanes africaines.

Alors que chez les humains la maman porte son bébé neuf mois, la maman zèbre porte le sien 12 mois. Le bébé girafe reste 15 mois dans le ventre de sa maman et le bébé éléphant, 22 mois. Ces trois animaux ne sont pas vraiment solitaires. Ils préfèrent vivre en groupe.

Aide Steven et ses amis à remplir les fiches d'identité de chaque animal.

### ÉLÉPHANT

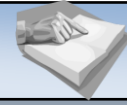
Couleur : \_\_\_\_\_  
Habitat : \_\_\_\_\_  
Poids : \_\_\_\_\_  
Nourriture préférée : \_\_\_\_\_  
Vit en groupe ou solitaire : \_\_\_\_\_  
Porte un bébé  
pendant : \_\_\_\_\_ mois

### GIRAFE

Couleur : \_\_\_\_\_  
Habitat : \_\_\_\_\_  
Poids : \_\_\_\_\_  
Nourriture préférée : \_\_\_\_\_  
Vit en groupe ou solitaire : \_\_\_\_\_  
Porte un bébé  
pendant : \_\_\_\_\_ mois

### ZÈBRE

Couleur : \_\_\_\_\_  
Habitat : \_\_\_\_\_  
Poids : \_\_\_\_\_  
Nourriture préférée : \_\_\_\_\_  
Vit en groupe ou solitaire : \_\_\_\_\_  
Porte un bébé  
pendant : \_\_\_\_\_ mois



**Titre du texte : La visite au zoo**

Contenu du texte	Extraits des textes
Le texte est court à dominante descriptive dont le sujet est familier et les phrases simples.	<i>La girafe, avec son pelage beige tacheté de brun, a un très long cou. Ces animaux sont très intéressants. Ce sont des herbivores.</i>
Le texte est constitué de vocabulaire courant utilisé pour décrire des personnes, des objets, des lieux et des actions habituelles.	<i>Elle pèse environ une tonne, alors que l'éléphant gris en pèse cinq.</i>
Tâches demandées à l'élève	Extraits des textes
L'élève est appelé à repérer les mots-clés d'une phrase, d'une consigne ou d'une question.	<b>Aide Steven et ses amis à remplir les fiches d'identité de chaque animal.</b>
L'élève est appelé à déduire le sens de certains mots qui s'apparentent à ceux d'une autre langue qu'il connaît.	N/A
L'élève est appelé à s'appuyer sur des illustrations et sur d'autres indices textuels pour anticiper le contenu du texte.	Titre : Visite au <b>zoo</b> . Le zoo fait penser à animaux, à lion, à éléphant, etc.
Pour surmonter ses difficultés de compréhension, l'élève est appelé à utiliser, avec une aide plus ou moins soutenue de l'enseignant, des ressources matérielles mises à sa disposition.	N/A
L'élève est appelé à réaliser des tâches qui consistent à sélectionner des informations explicites dans le texte.	<i>Aide Steven et ses amis à remplir les fiches d'identité de chaque animal.</i>
L'élève est appelé à démontrer sa compréhension en classant des items selon des catégories.	<i>Couleur : Habitat : Poids : Nourriture préférée : Vit en groupe ou solitaire :</i>



**Grille d'évaluation de l'élève - palier 2**  
**Lire des textes variés en français**



Nom de l'élève : \_\_\_\_\_

Date de l'évaluation : \_\_\_\_\_

Éléments observables	-	=	+	Commentaires
L'élève comprend des informations dans de courts textes suivis à dominante descriptive dont le sujet est familier et les phrases simples.				
Il comprend le vocabulaire courant utilisé pour décrire des personnes, des objets, des lieux et des actions habituelles.				
L'élève repère les mots-clés d'une phrase, d'une consigne ou d'une question.				
L'élève est capable de déduire le sens de certains mots qui s'apparentent à ceux d'une autre langue qu'il connaît.				
L'élève s'appuie sur des illustrations, sur le titre et sur d'autres indices textuels pour anticiper le contenu du texte.				
Pour surmonter ses difficultés de compréhension, l'élève utilise, avec une aide plus ou moins soutenue de l'enseignant, des ressources matérielles mises à sa disposition.				
L'élève réalise des tâches qui consistent à sélectionner des informations explicites dans le texte.				
L'élève démontre sa compréhension en classant des items selon des catégories.				
<b>Éléments maîtrisés à d'autres paliers</b>				



# ← OÙ ES-TU ? →

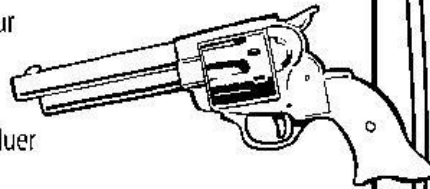
Nom \_\_\_\_\_

Lis attentivement le texte ci-dessous et trouve ce qui se passe.

Tout est noir dans ce petit passage. Puis tout à coup, la lumière m'aveugle. Comme prévu, je marche droit devant moi, vers le petit meuble peint en vert. Je jette un coup d'œil derrière moi. Je transpire. La sueur perle sur mon front. Les gouttes coulent sur mon front, sur mes joues. Je ne dois pas perdre ma concentration. Je dois me concentrer sur mes gestes.

Vite, le premier tiroir. J'entends du bruit. Je dois demeurer concentré. Je prends la lettre dans le tiroir. Je la glisse dans ma veste. Je me retourne et j'aperçois un homme avec un pistolet à la main. Je fais un mouvement vers ma droite pour fuir. Il tire sur moi.

Drôle de sensation. Je ferme les yeux et mets les mains sur ma poitrine. Je tombe. Le sol est dur. Tout devient noir autour de moi. Je n'entends plus que le silence. Et petit à petit, quelques applaudissements. Je me relève pour saluer avec mes partenaires. Nous avons réussi encore ce soir.



1. Où se passe l'action ? \_\_\_\_\_
2. Quel est le métier du narrateur de ce texte ? \_\_\_\_\_
3. Quelle est la couleur du petit meuble ? \_\_\_\_\_
4. Que cherche-t-il dans le premier tiroir ? \_\_\_\_\_
5. Décris ce qui se passe quand l'homme tombe. \_\_\_\_\_

**Grille d'évaluation modèle du palier 3  
Lire des textes variés en français**



**Titre du texte : Où es-tu?**

<b>Contenu du texte</b>	<b>Extraits du texte</b>
Le texte est à dominante descriptive ou narrative de longueur variable.	<i>Vite, le premier tiroir. J'entends du bruit. Je dois demeurer concentré.</i>
Le sujet du texte est familier, mais peut être lié à la culture ou à la société québécoise.	<i>Je me relève pour saluer mes partenaires. Nous avons encore réussi ce soir.</i>
Les phrases contenues dans le texte sont majoritairement simples.	<i>Je prends la lettre dans le tiroir. Je la glisse dans ma veste.</i>
Le vocabulaire est de plus en plus varié et lié à de nouvelles thématiques.	<i>Gouttes - coulent- transpire- sueur- perle</i>
<b>Tâches demandées à l'élève</b>	<b>Extraits du texte</b>
L'élève est appelé à inférer le sens de certains mots ou groupes de mots à partir du contexte ou de caractéristiques morphologiques et de mettre en lien le contenu du texte avec ce qu'il connaît déjà sur le sujet.	Ex : Annoter un texte en écrivant un synonyme au-dessus des mots inconnus Utiliser des stratégies pour inférer le sens d'un mot en contexte
L'élève est appelé à reconnaître des procédés courants de reprise de l'information, dont la pronominalisation.	<i>Je prends la lettre dans le tiroir. Je la glisse dans ma veste.</i>
L'élève est appelé à démontrer sa compréhension en répondant à différentes questions.	Où se passe l'action du texte? Quelle est la couleur du petit meuble?
L'élève est appelé à réagir à une variété de consignes simples.	N/A
L'élève est appelé à réaliser des tâches qui consistent notamment à relever des informations explicites dans des textes non suivis comme une carte ou un tableau.	N/A
L'élève est appelé à dégager des informations implicites en s'appuyant sur des indices présents dans le texte.	<i>Où se passe l'action? Quel est le métier du narrateur de ce texte?</i>
Guidé par l'enseignant, l'élève est appelé à sélectionner des informations contenues dans des textes lus et les intégrer dans ses productions orales ou écrites.	Ex : Demander à l'élève d'effectuer le schéma narratif, le plan... du texte lu
Avec une aide soutenue, l'élève est appelé à faire un retour réflexif sur sa compréhension et sur les stratégies utilisées pour accéder au sens du texte.	Ex : Demander aux élèves de compléter une autoévaluation sur les stratégies utilisées (voir la progression des apprentissages en ILSS p. 28)

**Grille d'évaluation de l'élève - palier 3  
Lire des textes variés en français**



Nom de l'élève : \_\_\_\_\_

Date de l'évaluation : \_\_\_\_\_

Éléments observables	-	=	+	Commentaires
L'élève comprend des informations et des idées exprimées dans des textes à dominante descriptive et narrative de longueur variable dont le sujet est familier et la majorité des phrases simples.				
L'élève comprend un vocabulaire de plus en plus varié lié à de nouvelles thématiques.				
L'élève infère le sens de certains mots ou groupes de mots à partir du contexte ou de caractéristiques morphologiques et met en lien le contenu du texte avec ce qu'il connaît déjà sur le sujet.				
L'élève reconnaît des procédés courants de reprise de l'information, dont la pronominalisation.				
L'élève démontre sa compréhension en répondant à différentes questions.				
L'élève est capable de réagir à une variété de consignes simples.				
L'élève est capable de réaliser des tâches qui consistent à relever des informations explicites dans des textes non suivis comme une carte ou un tableau.				
L'élève est capable de dégager des informations implicites en s'appuyant sur des indices présents dans le texte.				

**Grille d'évaluation de l'élève - palier 3**  
**Lire des textes variés en français**



Éléments observables	-	=	+	Commentaires
Guidé par l'enseignant, l'élève sélectionne des informations contenues dans des textes lus et les intègre dans ses productions orales ou écrites.				
Avec une aide soutenue, l'élève fait un retour réflexif sur sa compréhension et sur les stratégies utilisées pour accéder au sens du texte.				
<b>Éléments maîtrisés à d'autres paliers</b>				

## Quelle sensation !

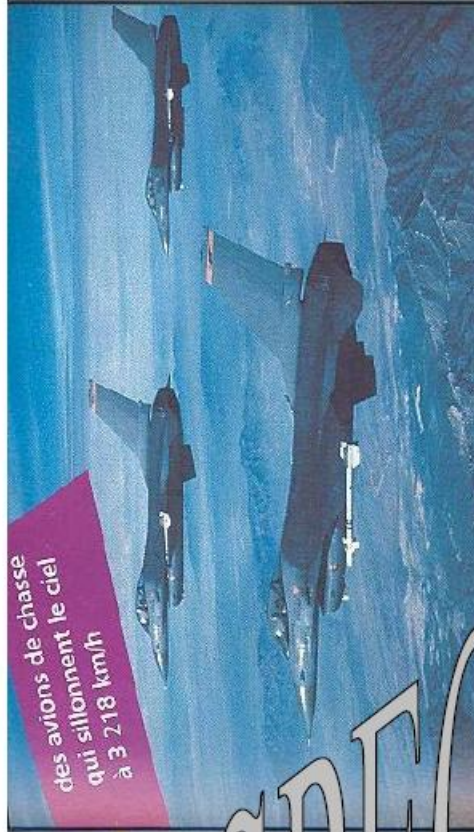
Les humains ont besoin de vitesse. Les manèges, les planches à roulettes et les sports d'action peuvent donner une poussée d'adrénaline. Le cœur bat plus vite et les pensées s'accroissent. Nous sommes surexcités.

L'adrénaline est une hormone qui prépare le corps à réagir. En sports extrêmes, c'est très important. Pour participer à ces activités intenses, il nous faut un corps alerte et assez solide pour affronter les hauteurs, la vitesse et le danger. Pendant des moments de stress, les glandes **surrénales** libèrent de l'adrénaline dans notre sang. L'adrénaline accélère tout dans notre corps. Notre cœur bat plus vite et envoie plus d'oxygène aux muscles. Nous sommes bientôt prêts à tout !

Q. : Quand vas-tu aussi vite qu'une auto de course?  
R. : Quand tu es dedans.

# SPECIMEN

des avions de chasse qui sillonnent le ciel à 3 218 km/h



LE PLUS RAPIDE	VÉHICULE/ENDROIT	ANNEE	VITESSE
SUR LEAU	Spirit d'Australie	1978	511 km/h
LE plus rapide	Australie	1983	230 km/h
LE VOYER	Imperial Airways	1993	85,5 km/h
DANS LES AIRS	Endebour		
La vitesse indiquée	Lockheed SR-71A	1976	3 530 km/h en moyenne
l'avion de passagers	Concorde	1976 : premier vol	2 124 km/h
SUR LA TERRE			
Le train sur rail	train grande vitesse (TGV) France	2007	574,8 km/h
La planche à roulettes	États-Unis	1998	100 km/h
La voiture de série	Bugatti Veyron	2005	415 km/h
La planche à neige	Fallice	1999	201 km/h
Les montagnes russes	Kinda Kai États-Unis	2005 : ouverture	206 km/h



une voiture formule 1 qui atteint 320 km/h





## Quelle sensation!

### Tâche de lecture

#### Vocabulaire :

1- Voici une liste de mots et d'expressions trouvés dans le texte. Dans la première colonne, fais des hypothèses à partir du contexte ou de la dérivation du mot pour tenter d'en deviner le sens. Dans la deuxième colonne, trouve la définition du mot dans un dictionnaire et écris-la.

Mots ou expressions	Hypothèse	Définition
Ex. : Planche à roulettes (p. 6, 1 <sup>er</sup> para., 2 <sup>e</sup> ligne)	Planche de bois, plat Rouler, roulettes Une planche avec des roulettes = sport extrême	n. f. Planche munie de roulettes, sur laquelle on se déplace (HRW, p. 1109)
1- sensation (p. 6, titre)		n. f. Reflet dans la conscience d'une réalité extérieure dû à l'activation des organes des sens (Petit Larousse, p. 931)
2- une poussée d'adrénaline (p. 6, 1 <sup>re</sup> para, 3 <sup>e</sup> ligne)		n.f. Manifestation subite, crise (HRW, p. 1144)
3- alerte (p. 6, 2 <sup>e</sup> para, 4 <sup>e</sup> ligne)		Adj. Qui est vif, agile, vigilant (HRW, p. 39)
4- libèrent (p. 6, 2 <sup>e</sup> para, 7 <sup>e</sup> ligne)		V. Chim., phys., Dégager une énergie, une substance (Petit Larousse 2009, p. 587)
5- sillonnent (p. 7, bandeau à gauche)		V. Parcourir un lieu dans tous les sens (HRW, p. 1368)

#### Questions de compréhension de lecture :

2- D'après le texte que tu viens de lire, quel est le rôle de l'adrénaline dans le corps humain?

---



---



---



3- Nomme quatre effets que provoque l'adrénaline sur le corps?

---

---

---

---

4- Observe le tableau de la page 7. Parmi les moyens de transport et les activités mentionnés, lequel provoquerait chez toi la plus grande poussée d'adrénaline? Justifie ta réponse.

---

---

---

---

---

---

### Projet en lien avec la lecture

#### Consignes:

En équipe de deux, vous devez préparer un dépliant d'information pour faire la promotion d'un sport extrême de votre choix. Ce dépliant s'adressera à des élèves de votre âge qui connaissent peu ou pas ce sport.

Comme sources d'information, tu devras consulter un minimum de trois textes différents, pris dans Internet, des magazines, des livres et en fournir la copie. Le dépliant devra comporter au moins les trois sections suivantes :

- 1- Description du sport extrême choisi et de la façon dont il fait vivre des sensations fortes;
- 2- Risque et danger en lien avec la pratique de ce sport extrême;
- 3- Prévention et règles de sécurité.

Lorsque vous aurez terminé, vous devrez présenter votre dépliant à la classe et convaincre les élèves à pratiquer le sport choisi.

À la fin du projet, vous aurez à vous autoévaluer sur le déroulement du projet et les stratégies que vous avez utilisées au moyen d'une grille.



**Grille d'évaluation modèle du palier 4**  
**Lire des textes variés en français**



**Titre du texte : Quelle sensation!**

<b>Contenu du texte</b>	<b>Extraits du texte</b>
Le texte est descriptif, narratif ou explicatif et traite de sujets plus ou moins familiers qui peuvent être liés à la culture ou à la société québécoise.	Les sports extrêmes (culture et loisirs) L'adrénaline en lien avec le corps (biologie)
Le texte comprend des phrases de structures variées, un vocabulaire de plus en plus étendu composé de mots concrets abstraits.	<i>Glandes surrénales</i> <i>Poussée d'adrénaline</i> <i>Les pensées s'agitent</i>
Le texte comprend des consignes complexes, notamment certaines qui impliquent plusieurs actions à accomplir ou qui exigent une grande connaissance du métalangage.	La production du dépliant
<b>Tâches demandées à l'élève</b>	<b>Extraits du texte</b>
L'élève est appelé à repérer les séquences descriptives, narratives ou explicatives dans le texte.	Nomme quatre effets que provoque l'adrénaline sur le corps?
L'élève est appelé à établir des liens entre les idées ou les faits à partir d'organiseurs textuels.	N/A
Pour construire le sens du texte, l'élève est appelé à consulter de façon autonome et au besoin une variété de ressources matérielles ainsi que ses pairs, mais a souvent recours à l'enseignant pour l'aider à saisir le sens des expressions idiomatiques et des références culturelles.	Dans la première colonne, fais des hypothèses à partir du contexte ou de la dérivation du mot pour tenter d'en deviner le sens. Dans la deuxième colonne, trouve la définition du mot dans un dictionnaire et écris-la.
L'élève est appelé à démontrer sa compréhension en réalisant des tâches qui consistent à regrouper des informations explicites présentées à divers endroits dans le texte.	D'après le texte que tu viens de lire, quel est le rôle de l'adrénaline dans le corps humain?
L'élève est appelé à dégager des informations implicites en s'appuyant sur ses connaissances et sur ses expériences de lecteur.	[...] fais des hypothèses à partir du contexte ou de la dérivation du mot pour tenter d'en deviner le sens.
L'élève est appelé à démontrer sa capacité à interpréter des informations contenues dans un texte en répondant à des questions qui exigent une réponse courte.	Parmi les moyens de transport et les activités mentionnés, lequel provoquerait chez toi la plus grande poussée d'adrénaline? Justifie ta réponse.
En vue de productions orales ou écrites, l'élève est appelé à sélectionner des informations pertinentes dans divers textes lus.	Comme sources d'information, tu devras consulter un minimum de trois textes différents.
Guidé par l'enseignant, l'élève est appelé à faire un retour réflexif sur la tâche réalisée et les stratégies mises en œuvre pour y arriver.	À la fin du projet, vous aurez à vous autoévaluer sur le déroulement du projet et les stratégies que vous avez utilisées au moyen d'une grille.

**Grille d'évaluation de l'élève - palier 4**  
**Lire des textes variés en français**



Nom de l'élève : \_\_\_\_\_

Date de l'évaluation : \_\_\_\_\_

Éléments observables	-	=	+	Commentaires
L'élève comprend la plupart des informations et des idées exprimées dans des textes descriptifs, narratifs ou explicatifs qui traitent de sujets plus ou moins familiers, incluant ceux liés aux repères culturels.				
L'élève comprend des phrases de structures variées, un vocabulaire de plus en plus étendu composé de mots concrets et de mots abstraits ainsi que des consignes complexes.				
L'élève repère les séquences descriptives, narratives ou explicatives dans le texte.				
L'élève est capable d'établir des liens entre les idées ou les faits à partir d'organiseurs textuels.				
Pour construire le sens du texte, l'élève consulte de façon autonome une variété de ressources matérielles ainsi que ses pairs, mais a souvent recours à l'enseignant pour l'aider à saisir le sens des expressions idiomatiques et des références culturelles.				
L'élève démontre sa compréhension en réalisant des tâches qui consistent à regrouper des informations explicites présentées à divers endroits dans le texte.				
L'élève est capable de dégager des informations implicites en s'appuyant sur ses connaissances et sur ses expériences de lecteur.				
L'élève démontre sa capacité à interpréter des informations contenues dans un texte en répondant à des questions qui exigent une réponse courte.				
En vue de productions orales ou écrites, l'élève sélectionne des informations pertinentes dans des textes lus.				
Guidé par l'enseignant, l'élève fait un retour réflexif sur la tâche réalisée et les stratégies mises en œuvre pour y arriver.				

**Grille d'évaluation de l'élève - palier 4**  
**Lire des textes variés en français**



**Éléments maîtrisés à d'autres paliers**

--



## Attention au triangle des Bermudes!

Pendant des siècles, des gens ont rapporté d'étranges incidents survenus dans une zone triangulaire de l'océan Atlantique. Quand Christophe Colomb traverse cette zone en 1492, sa boussole s'emballe. L'équipage voit des flammes tomber dans l'océan.

Toutefois, l'endroit devient vraiment célèbre en 1945. Par un après-midi ensoleillé, 5 bombardiers, avec 14 hommes à bord, décollent sous un ciel clair. Le chef de vol informe la base que sa boussole est dérèglée. Puis, les avions disparaissent soudainement. Un avion de sauvetage va les secourir. Il disparaît aussi ! On n'a jamais rien retrouvé : aucune nappe d'huile, aucun débris flottant, aucun corps. Rien...

## Cas non résolu n° 3

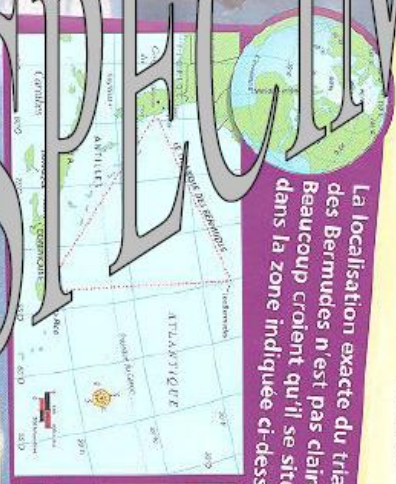
Description : Si tu ne veux pas disparaître, évite de naviguer dans le triangle des Bermudes ou de le survoler !

Les théories à analyser :

- Un faisceau laser mortel venant de l'océan détruit les bateaux et les avions.
- Des monstres marins tirent les bateaux sous l'eau.
- Des bateaux et des avions sont détruits par des météorites.

Un champ magnétique dans la région dérègle les boussoles, et l'avion ou le bateau disparaît.

La localisation exacte du triangle des Bermudes n'est pas claire. Beaucoup croient qu'il se situe dans la zone indiquée ci-dessous.



### Ligne du temps du triangle des Bermudes

Des bateaux et des avions disparus. On n'a jamais eu d'explications sur ces mystérieuses disparitions ni sur bien d'autres.

10



Le vol 19 disparaît : cinq bombardiers torpilleurs et leur équipage.

Un avion de la marine des États-Unis disparaît : 42 personnes à bord.

Un avion-cargo disparaît : 4 personnes à bord.

11



Le bateau *Marques* disparaît : 18 personnes à bord.



## Attention au triangle des Bermudes

### Questionnaire

- 1- Explique la raison pour laquelle le triangle des Bermudes est devenu si célèbre en 1945 alors qu'en 1880, il y a eu 18 fois plus de victimes?

---

---

---

---

---

- 2- À partir des théories à analyser, identifie celle qui te semble la plus probable pour résoudre le cas du triangle des Bermudes (no 3) et justifie ton choix.

---

---

---

---

---

- 3- Quelles sont les précisions que nous apporte la ligne du temps? En quoi sont-elles complémentaires au texte?

---

---

---

---

---

- 4- Quelles sont les informations supplémentaires qui te permettraient de valider la théorie que tu as retenue? Où pourrais-tu trouver ces informations?

---

---

---

---

---

**Grille d'évaluation modèle du palier 5**  
**Lire des textes variés en français**



5- Que manque-t-il à l'illustration pour que la phrase suivante, tirée du texte, soit mieux représentée : « Si tu ne veux pas disparaître, évite de naviguer dans le triangle des Bermudes ou de le survoler! »

---

---

---

---

---

---

---

6- Quelles sont les stratégies que tu as utilisées pour répondre aux questions ci-dessus?

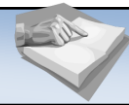
---

---

---

---

---



**Texte : Attention au triangle des Bermudes**

*(C'est un mystère. Éd. Chenelière, p.10 et 11. (Coll. Idées-chocs) )*

<b>Contenu du texte</b>	<b>Extraits du texte</b>
Le texte comprend des informations et des idées exprimées dont le sujet est peu ou pas familier et qui sont plus complexes sur le plan de la densité de l'information.	Le triangle des Bermudes est un sujet non familier (historique et technique) et il y a une densité d'information au niveau des éléments historiques. (Ligne du temps, disparition d'avions dans les Bermudes...)
<b>Tâches demandées à l'élève</b>	<b>Extraits du texte</b>
L'élève est appelé à démontrer sa capacité à expliquer et à interpréter des informations contenues dans un texte, une carte ou un tableau en répondant à des questions qui exigent une réponse relativement élaborée.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Explique la raison pour laquelle le triangle des Bermudes est devenu si célèbre en 1945 alors qu'en 1880, il y a eu 18 fois plus de victimes?</li> <li>- Quelles sont les précisions que nous apporte la ligne du temps? En quoi sont-elles complémentaires au texte?</li> <li>- Que manque-t-il à l'illustration pour que la phrase suivante, tirée du texte, soit mieux représentée : « Si tu ne veux pas disparaître, évite de naviguer dans le triangle des Bermudes ou de le survoler! »</li> </ul>
L'élève est appelé à commenter divers aspects de quelques textes et à résumer ou à reformuler des informations en vue d'une production orale ou écrite.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- À partir des théories à analyser, identifie celle qui te semble la plus probable pour résoudre le cas du triangle des Bermudes (no 3) et justifie ton choix.</li> <li>- Quelles sont les informations supplémentaires qui te permettraient de valider la théorie que tu as retenue? Où pourrais-tu trouver ces informations?</li> </ul>
L'élève est appelé à effectuer un retour réflexif sur la façon dont il planifie, gère et réalise la tâche ainsi que sur la pertinence des stratégies utilisées.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Quelles sont les stratégies que tu as utilisées pour répondre aux questions ci-dessus?</li> </ul>

**Grille d'évaluation de l'élève - palier 5**  
**Lire des textes variés en français**

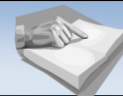


Nom de l'élève : \_\_\_\_\_

Date de l'évaluation : \_\_\_\_\_

Éléments observables	-	=	+	Commentaires
L'élève comprend des informations et des idées exprimées dans des textes dont le sujet est peu ou pas familier et qui sont plus complexes sur le plan de la densité de l'information.				
L'élève s'appuie sur des indices discursifs, textuels et iconiques pour formuler des hypothèses sur le sens du texte.				
L'élève démontre sa capacité à expliquer et à interpréter des informations contenues dans un texte, une carte ou un tableau en répondant à des questions qui exigent une réponse relativement élaborée.				
L'élève commente divers aspects du texte et résume ou reformule des informations tirées de divers textes lus en vue de productions orales ou écrites.				
L'élève est capable d'un retour réflexif sur la façon dont il planifie, gère et réalise la tâche ainsi que sur la pertinence des stratégies utilisées.				
<b>Éléments maîtrisés à d'autres paliers</b>				

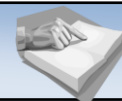




**PALIER 1**

<b>Textes modèles :</b>	
<p><b>Les pays d'où vous venez.</b></p> <p>M. Hessler, D. Goyette et G. Girard. <i>Olé, Français 2<sup>e</sup> cycle, Manuel de base A</i>, Éd. Modulo, Saint-Jérôme, 1993, p.14 et 15</p>	<p><b>Vocabulaire :</b> l'identité  <b>Genre de phrases :</b> de base (GN +GV), simples très près de l'oral  <b>Type de phrases :</b> déclaratif  <b>Formes :</b> active, affirmative, neutre, personnelle  <b>Visuel :</b> Personnage  <b>Type de tâche :</b> Tableau de différentes informations à compléter</p>
<p><b>Clara décrit sa classe</b></p> <p>M. Hessler, D. Goyette et G. Girard. <i>Olé, Français 2<sup>e</sup> cycle, Manuel de base A</i>, Éd. Modulo, Saint-Jérôme, 1993. p. 32</p>	<p><b>Vocabulaire :</b> mobilier de la classe, prépositions de lieu  <b>Genre de phrases :</b> de base (GN+GV+GPrép), simple, à présentatif (il y a...)  <b>Type de phrases :</b> déclaratif  <b>Formes :</b> active, affirmative, neutre, personnelle et impersonnelle  <b>Visuel :</b> Personnages  <b>Type de tâche :</b> Dessin, vrai ou faux,</p>
<p><b>D'autres pays, d'autres écoles</b></p> <p>M. Hessler, D. Goyette et G. Girard. <i>Olé, Français 2<sup>e</sup> cycle, Manuel de base A</i>, Éd. Modulo, Saint-Jérôme, 1993. p. 42 et 43</p>	<p><b>Vocabulaire :</b> l'école, personnel de l'école et prépositions de lieu  <b>Genre de phrases :</b> de base (GN +GV), simple, à présentatif (il y a...)  <b>Type de phrases :</b> déclaratif et impératif  <b>Formes :</b> active, affirmative et négative, neutre, personnelle et impersonnelle  <b>Visuel :</b> Photos des lieux  <b>Type de tâche :</b> Liste du personnel de chaque école</p>
<p><b>Des familles du monde</b></p> <p>M. Hessler, D. Goyette et G. Girard. <i>Olé, Français 2<sup>e</sup> cycle, Manuel de base A</i>, Éd. Modulo, Saint-Jérôme, 1993. p. 52</p>	<p><b>Vocabulaire :</b> L'identité, la famille, passe-temps  <b>Genre de phrases :</b> de base (GN +GV), simple, très près de l'oral  <b>Type de phrases :</b> déclaratif, impératif  <b>Formes :</b> active, affirmative, neutre, personnelle  <b>Visuel :</b> Illustration  <b>Type de tâche :</b> Dessin, association du texte avec une image</p>
<p><b>Exercice de lecture</b></p> <p>Hardy, M. et Joli, M. <i>Intermédiaire débutant, manuel de l'élève</i>. Éd. FM, Montréal, 1990, p. 22</p>	<p><b>Vocabulaire :</b> L'école et les nombres  <b>Genre de phrases :</b> de base (GN +GV), simple, à présentatif (il y a...)  <b>Type de phrases :</b> déclaratif, impératif (question)  <b>Formes :</b> active, affirmative, neutre, personnelle  <b>Visuel :</b> Aucun  <b>Type de tâche :</b> Lecture à voix haute</p>

**Description et évaluation des textes modèles**  
**Lire des textes variés en français**

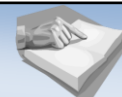


<p><b>Liste des prix</b></p> <p>Hardy, M. et Joli, M. <i>Intermédiaire débutant, manuel de l'élève</i>. Éd. FM, Montréal, 1990, p. 53.</p>	<p><b>Vocabulaire</b> : L'alimentation, le plus, le moins, le coût  <b>Genre de phrases</b> : liste (menu de cafétéria)  <b>Type de phrases</b> : N/A  <b>Formes</b> : N/A  <b>Visuel</b> : Aucun  <b>Type de tâche</b> : Repérage d'information</p>
<p><b>Exercice jumelé à la page 53 du manuel</b></p> <p>Hardy, M. et Joli, M. <i>Intermédiaire débutant, cahier de l'élève</i>. Éd. FM, Montréal, 1990, p. 43</p>	<p><b>Vocabulaire</b> : Idem  <b>Genre de phrases</b> : de base (GN +GV), construction particulière, simples  <b>Type de phrases</b> : interrogatif  <b>Formes</b> : active, affirmative, neutre, personnelle  <b>Visuel</b> : Aucun  <b>Type de tâche</b> : Repérage d'information</p>
<p><b>La fête</b></p> <p>Collectif, <i>L'envolée du français 4, lecture</i>. Éd. de L'Envolée, Lévis, 2001, p. 19</p>	<p><b>Vocabulaire</b> : Date et adresse  <b>Genre de phrases</b> : de base (GN +GV), simples et coordonnées  <b>Type de phrases</b> : déclaratif  <b>Formes</b> : active, affirmative, neutre, personnelle  <b>Visuel</b> : Mots illustrés  <b>Type de tâche</b> : Repérage d'information</p>
<p><b>Proposition de livres de lecture :</b></p>	
<p>Windsor, J. <i>Les animaux du désert</i>. Éd. ERPI, Laval, 2005, 16 pages. (Coll. Alizée, niveau Petite brise)</p>	<p><b>Vocabulaire</b> : Animaux  <b>Genre de phrases</b> : de base (GN +GV), simples  <b>Type de phrases</b> : déclaratif  <b>Formes</b> : active, affirmative, neutre, personnelle  <b>Visuel</b> : Belles images de l'animal nommé  <b>Particularité</b> : Structure identique répétée avec divers animaux</p>
<p>Windsor, J., <i>Des animaux dans la neige</i>. Éd. ERPI, Laval, 2005, 16 pages. (Coll. Alizée, niveau Vent léger 1)</p>	<p><b>Vocabulaire</b> : Animaux  <b>Genre de phrases</b> : de base (GN +GV), simples  <b>Type de phrases</b> : déclaratif et interrogatif  <b>Formes</b> : active, affirmative, neutre, personnelle  <b>Visuel</b> : Belles images d'animaux en action  <b>Particularité</b> : Structures répétitives, vocabulaire très accessible</p>

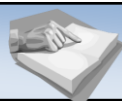
**PALIER 2**

<p><b>Textes modèles :</b></p>	
<p><b>L'oisillon</b></p> <p>Windsor, J. <i>Les autruches</i>, Éd. Chenelière Éducation, Montréal, 2008, pages 12 et 13. (Coll. Alizée, niveau Grand vent 1)</p>	<p><b>Vocabulaire</b> : animaux  <b>Genre de phrases</b> : de base (GN+GV+GCP), simples et coordonnées  <b>Type de phrases</b> : déclaratif, exclamatif et interrogatif  <b>Formes</b> : active, affirmative, neutre et emphatique, personnelle  <b>Visuel</b> : photographie  <b>Type de tâche</b> : N/A</p>

**Description et évaluation des textes modèles**  
**Lire des textes variés en français**



<p><b>Visite au zoo</b></p> <p>Collectif, <i>L'envolée du français 6, lecture</i>. Éd. de L'Envolée, Lévis, 2004, page 22</p>	<p><b>Vocabulaire</b> : animaux  <b>Genre de phrases</b> : de base (GN +GV+ GPrép + GCP), simples et subordonnées  <b>Type de phrases</b> : déclaratif, impératif  <b>Formes</b> : active, affirmative et négative, neutre et emphatique, personnelle  <b>Visuel</b> : aucun  <b>Type de tâche</b> : Tableau de différentes informations à compléter</p>
<p><b>L'itinéraire</b></p> <p>Collectif, <i>L'envolée du français 6, lecture</i>. Éd. de L'Envolée, Lévis, 2003, page 1</p>	<p><b>Vocabulaire</b> : quartier, prépositions de lieu  <b>Genre de phrases</b> : de base (GN +GV+ GPrép + GCP), simples et complexes, à construction particulière (infinitif)  <b>Type de phrases</b> : déclaratif et impératif  <b>Formes</b> : active, affirmative et négative, neutre et emphatique, personnelle  <b>Visuel</b> : plan du quartier  <b>Type de tâche</b> : Dessiner un trajet sur un plan</p>
<p><b>Proposition de livres de lecture:</b></p>	
<p>Turssel-Cullen, A. <i>Les aliments du monde</i>, Éd. Chenelière Éducation, Montréal, 2007, 16 pages. (Collection GB + en action, niveau 6)</p>	<p><b>Vocabulaire</b> : aliments, pays, prépositions de lieu  <b>Genre de phrases</b> : de base (GN + GV), simples  <b>Type de phrases</b> : déclaratif  <b>Formes</b> : active, affirmative, neutre, personnelle  <b>Visuel</b> : photographies et cartes  <b>Particularité</b> : structure de phrase répétitive</p>
<p>Reilly, C. <i>Qui es-tu?</i> Éd. Chenelière Éducation, Montréal, 2008, 16 pages. (Collection GB + en action, niveau 7)</p>	<p><b>Vocabulaire</b> : famille, identité, appartenance  <b>Genre de phrases</b> : de base (GN + GV + GCP), simples  <b>Type de phrases</b> : déclaratif, interrogatif  <b>Formes</b> : active, affirmative et négative, neutre, personnelle  <b>Visuel</b> : photographie mère/fils, photographie individu  <b>Particularité</b> : emploi des pronoms «tu» et «nous»</p>
<p>Wagner, M. et Vanzet, <i>Le désordre</i>. G. Éd. Chenelière Éducation, Montréal, 2008. 16 pages. (Collection GB + en action, niveau 7)</p>	<p><b>Vocabulaire</b> : famille, émotion, comment  <b>Genre de phrases</b> : de base (GN + GV + GCP), simples et à construction particulière (non verbale)  <b>Type de phrases</b> : déclaratif, exclamatif, interrogatif  <b>Formes</b> : active, affirmative et négative, neutre, personnelle  <b>Visuel</b> : illustrations de la scène  <b>Particularité</b> : présence d'une séquence dialogale secondaire</p>
<p>Mitchell, J. et Mckenzie, H., G. <i>Un sourire magnétique</i>. Éd. Chenelière Éducation. Montréal, 2008, 24 pages. (Collection GB + en action, niveau 13)</p>	<p><b>Vocabulaire</b> : beauté, description  <b>Genre de phrases</b> : de base (GN + GV = GCP), simples et coordonnées  <b>Type de phrases</b> : déclaratif  <b>Formes</b> : active, affirmative et négative, neutre, personnelle  <b>Visuel</b> : illustrations de la scène  <b>Particularité</b> : utilisation de la comparaison</p>



### PALIER 3

Textes modèles :	
<p><b>M. Édouard</b></p> <p>Lemire, K. <i>Lire entre les lignes 2</i>. Éd. de L'Envolée, Lévis, 2004, page 1</p>	<p><b>Vocabulaire</b> : corps humain, sentiments, sport, souvenirs</p> <p><b>Genre de phrases</b> : simples et complexes, juxtaposées, coordonnées, avec subordonnées, à présentatif</p> <p><b>Type de phrases</b> : déclaratif et interrogatif (questionnaire)</p> <p><b>Formes</b> : active, affirmative et négative, neutre et emphatique, personnelle et impersonnelle</p> <p><b>Visuel</b> : image représentant M. Édouard</p> <p><b>Type de tâche</b> : repérage d'information</p> <p><b>Particularité</b> : séquence descriptive à l'imparfait</p>
<p><b>Où es-tu?</b></p> <p>Collectif, <i>L'envolée du français 6, lecture</i>. Éd. de L'Envolée, Lévis, 2003, p. 18.</p>	<p><b>Vocabulaire</b> : émotions, actions, corps humain, sens figuré</p> <p><b>Genre de phrases</b> : de base, non verbales, courtes</p> <p><b>Type de phrases</b> : déclaratif et interrogatif (questionnaire)</p> <p><b>Formes</b> : active, affirmative et négative, neutre, personnelle</p> <p><b>Visuel</b> : image représentant objet</p> <p><b>Type de tâche</b> : repérage d'information, inférence</p> <p><b>Particularité</b> : Séquence descriptive au présent</p>
<p><b>Un tour chez les Abénaquis</b></p> <p>Coderre, C. et col. <i>La société iroquoienne vers 1500. Un monde à découvrir 1</i>, Éd Chenelière-McGraw-Hill, Montréal, 2002, pages 22-23. (Coll. En temps et lieux)</p>	<p><b>Vocabulaire</b> : ressources naturelles, construction, village, histoire, moyens de subsistance, transport</p> <p><b>Genre de phrases</b> : de base, transformées, à construction particulière</p> <p><b>Type de phrases</b> : déclaratif et interrogatif</p> <p><b>Formes</b> : active, affirmative et négative, neutre, personnelle et impersonnelle</p> <p><b>Visuel</b> : illustrations</p> <p><b>Type de tâche</b> : N/A</p>
Proposition de livres de lecture:	
<p>Rees, P., <i>Vers la victoire</i>, Éd. Chenelière Éducation, Montréal, 2006. 24 pages. (Coll. Envol, littérature – valeur)</p>	<p><b>Vocabulaire</b> : sport, championnat, médaille, aborigène, concepts abstraits</p> <p><b>Genre de phrases</b> : de base (GN +GV+ GPrép + GCP), simples, à présentatif (il y a...), complexes</p> <p><b>Type de phrases</b> : déclaratif</p> <p><b>Formes</b> : active, affirmative, neutre, personnelle</p> <p><b>Visuel</b> : photographies Cathy Freeman, Mackay, Sydney</p> <p><b>Particularité</b> : ligne du temps</p>

**Description et évaluation des textes modèles**  
**Lire des textes variés en français**

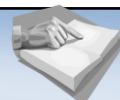


<p>Scott, J. <i>L'école à la radio</i>, Éd. Chenelière Éducation, Montréal, 2006. 24 pages. (Coll. Envol, littérature – valeur)</p>	<p><b>Vocabulaire</b> : continent, pays, ville, capitale  <b>Genre de phrases</b> : de base (GN +GV+ GPrép + GCP), simple, à présentatif (il y a...)  <b>Type de phrases</b> : déclaratif, interrogatif  <b>Formes</b> : active, affirmative, neutre et emphatique, personnelle et impersonnelle  <b>Visuel</b> : illustrations  <b>Particularité</b> : structures de phrase répétitives, carte avec légende</p>
<p>Greenwood, M. <i>Une aventure excitante</i>, Éd. Chenelière Éducation, Montréal, 2005. 24 pages. (Coll. Envol, littérature – valeur)</p>	<p><b>Vocabulaire</b> : fait appel un peu à l'imaginaire, concepts abstraits  <b>Genre de phrases</b> : de base (GN +GV+ GPrép + GCP), simples et complexes  <b>Type de phrases</b> : déclaratif  <b>Formes</b> : active, affirmative, neutre, personnelle et impersonnelle  <b>Visuel</b> : illustrations  <b>Particularité</b> : définition en bas de page</p>
<p>Coderre, C. et col. <i>La société iroquoise vers 1745 : autres temps, autres lieux</i>, Éd. Chenelière-McGraw-Hill, Montréal, 2002, 46 pages. (Coll. En temps et lieux)</p>	<p><b>Vocabulaire</b> : histoire, moyens de subsistance, chasse, biens, troc  <b>Genre de phrases</b> : de base, simples et complexes, transformées, à construction particulière  <b>Type de phrases</b> : déclaratif et interrogatif  <b>Formes</b> : active, affirmative, neutre, personnelle  <b>Visuel</b> : illustrations et tableau  <b>Type de tâche</b> : interprétation, réaction, explication</p>
<p>Coderre, C. et col. <i>Le défi et l'aventure : La Nouvelle-France vers 1645</i>, 3<sup>e</sup> Éd. Chenelière-McGraw-Hill, Montréal, 2002, 46 pages. (Coll. En temps et lieux)</p>	<p><b>Vocabulaire</b> : Histoire, géographie, territoire,  <b>Genre de phrases</b> : de base (GN +GV+ GPrép + GCP), simple et complexe  <b>Type de phrases</b> : déclaratif, impératif, interrogatif  <b>Formes</b> : active et passive, affirmative et négative, neutre et emphatique, personnelle  <b>Visuel</b> : illustrations, reproductions  <b>Particularité</b> : fait mention de villes importantes au Québec, inférence</p>

**PALIER 4**

<b>Textes modèles :</b>	
<p><b>Quelle sensation!</b></p> <p>Rohr, I. <i>À l'extrême</i>. Éd. Chenelière Éducation, Montréal, 2008, p. 6-7 (Coll. Idées-chocs, niveau orange)</p>	<p><b>Vocabulaire</b> : vitesse, organes, émotions, concepts abstraits  <b>Genre de phrases</b> : de base (GN + GV + GPrép + GCP), subordonnées  <b>Type de phrases</b> : déclaratif, interrogatif, exclamatif  <b>Formes</b> : active, affirmative, neutre, personnelle  <b>Visuel</b> : photographies  <b>Type de tâche</b> : N/A  <b>Particularité</b> : comprend un tableau comparatif</p>

**Description et évaluation des textes modèles  
Lire des textes variés en français**



<p><b>Le velcro</b></p> <p>Collectif. <i>Ça y est!</i> Éd. Chenelière Éducation, Montréal, 2007, p. 18 (Coll. Zénith perspectives)</p>	<p><b>Vocabulaire</b> : nature, technique, invention  <b>Genre de phrases</b> : de base (GN + GV + GPrép + GCP), simples et complexes  <b>Type de phrases</b> : déclaratif, exclamatif  <b>Formes</b>: active, affirmative, neutre, personnelle  <b>Visuel</b> : photographie et illustrations  <b>Type de tâche</b> : N/A</p>
<p><b>Les plaques tectoniques</b></p> <p>Haydon, J. <i>Les tremblements de terre.</i> Éd. Chenelière Éducation, Montréal, 2007, pages 8 et 9. (Collection GB + en action, niveau 22)</p>	<p><b>Vocabulaire</b> : géologie, géographie  <b>Genre de phrases</b> : de base (GN + GV + GPrép ou GAdv + GCP), simples et complexes, coordonnées  <b>Type de phrases</b> : déclaratif  <b>Formes</b> : active, affirmative, neutre, personnelle  <b>Visuel</b> : illustrations  <b>Type de tâche</b> : N/A  <b>Particularité</b> : séquences descriptive et explicative</p>
<p><b>Proposition de livres de lecture:</b></p>	
<p>Reilly, C. et McCormick, K. <i>Les nouveaux voisins.</i> Éd. Chenelière Éducation, Montréal, 2009, 24 pages. (Collection GB+ en action, narratif, niveau 21)</p>	<p><b>Vocabulaire</b> : concepts abstraits  <b>Genre de phrases</b> : de base, simples et complexes  <b>Type de phrases</b> : déclaratif, exclamatif  <b>Formes</b> : active, affirmative et négative, neutre et emphatique, personnelle  <b>Visuel</b> : illustrations  <b>Particularité</b> : séquence dialogale</p>
<p>Wan, G. <i>Le pouvoir de la télé.</i> Éd. Chenelière Éducation, Montréal 2007. 32 pages (Coll. Média@Lire)</p>	<p><b>Vocabulaire</b> : histoire de la télévision, publicité  <b>Genre de phrases</b> : de base, à construction particulière, simples et complexes, juxtaposées, coordonnées, subordonnées  <b>Type de phrases</b> : déclaratif  <b>Formes</b> : active, affirmative, neutre et emphatique, personnelle  <b>Visuel</b> : photographies, illustrations  <b>Particularité</b> : utilisation des guillemets, présence d'une ligne du temps</p>

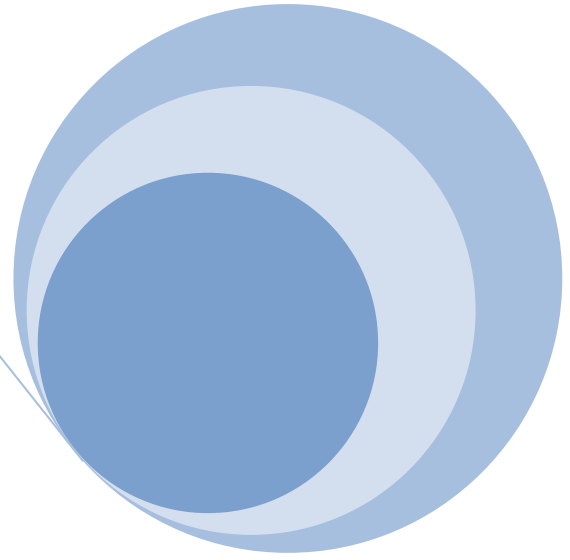
**PALIER 5**

<p><b>Textes modèles :</b></p>	
<p>Dalglish, S. <i>C'est un mystère.</i> Éd. Chenelière Éducation, Montréal, 2008. pages 10 et 11. (Coll. Idées-chocs, niveau orange)</p>	<p><b>Vocabulaire</b> : science, histoire, géographie, etc.  <b>Genre de phrases</b> : de base, simples et complexes et à construction particulière  <b>Type de phrases</b> : déclaratif, exclamatif  <b>Formes</b> : active et passive, affirmative et négative, neutre, personnelle  <b>Visuel</b> : illustrations  <b>Type de tâche</b> : N/A  <b>Particularité</b> : Ligne du temps</p>

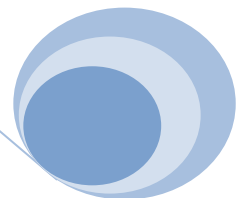


**Proposition de livres de lecture :**

<p>Morrison, Y. <i>Protéger le passé</i>. Éd. Chenelière Éducation, Montréal, 2008. 48 pages. (Coll. Tour d'horizon)</p>	<p><b>Vocabulaire</b> : monuments historiques, géographie, environnement  <b>Genre de phrases</b> : de base, simples, complexes, à construction particulière, juxtaposées, coordonnées, etc.  <b>Type de phrases</b> : déclaratif, interrogatif  <b>Formes</b> : active et passive, affirmative et négative, neutre et emphatique, personnelle et impersonnelle  <b>Visuel</b> : photographies  <b>Particularité</b> : séquence explicative, utilisation de la parenthèse</p>
<p>Collectif, <i>Vivre dans l'espace</i>. Éd. Chenelière Éducation, Montréal, 2008, 32 pages (Coll. Idées-chocs, niveau violet)</p>	<p><b>Vocabulaire</b> : espace, vitesse, science, gravité  <b>Genre de phrases</b> : de base, simples, complexes, à construction particulière, juxtaposées, coordonnées, etc.  <b>Type de phrases</b> : déclaratif, exclamatif, interrogatif  <b>Formes</b> : active, affirmative et négative, neutre et emphatique, personnelle  <b>Visuel</b> : illustrations  <b>Particularité</b> : encadrés historiques</p>
<p>Baker, F. <i>À l'affiche cette semaine</i>. Éd. Chenelière Éducation, Montréal, 2007, 32 pages (Coll. Média@Lire)</p>	<p><b>Vocabulaire</b> : médias, influence  <b>Genre de phrases</b> : de base, simples, complexes, juxtaposées, coordonnées et subordonnées  <b>Type de phrases</b> : déclaratif, exclamatif, interrogatif, impératif  <b>Formes</b> : active, affirmative et négative, neutre et emphatique, personnelle et impersonnelle  <b>Visuel</b> : photographies  <b>Particularité</b> : séquence explicative</p>



## **Écrire des textes variés en français**





# L'évaluation de l'écriture

---

Dans cette partie, nous nous penchons sur l'évaluation de l'écriture. D'abord, nous avons sélectionné des productions écrites d'élèves qui constituent des exemples types de textes en fonction des divers paliers des échelles de niveau de compétence en ILSS. Il est à noter que les productions écrites ont été retranscrites intégralement. Par conséquent, elles contiennent des erreurs, car elles fournissent des informations qui permettent d'identifier avec plus de précision le niveau de maîtrise de l'écriture.

Par la suite, nous avons évalué les productions écrites en fonction des éléments observables de chaque palier. Chaque grille identifie les éléments observables qui sont maîtrisés dans le palier visé ainsi que ceux qui sont en dessous ou au-dessus des attentes. Ces grilles serviront de modèle pour l'évaluation de productions écrites. De plus, un modèle de ces grilles est disponible en format Word afin de pouvoir les modifier au besoin.

Afin de mieux illustrer la progression des élèves, nous avons regroupé les éléments observables contenus dans la *Progression des apprentissages* en ILSS par palier. Ces documents sont disponibles en format Word afin de pouvoir les modifier et les utiliser comme grille d'observation et d'évaluation.

Finalement, nous terminons par un dernier dossier comprenant divers outils d'évaluation complémentaires et qui seront mis à jour régulièrement.



L'équipe de conception

\*\*\* Par le fait même, nous voulons remercier les enseignantes des commissions scolaires qui ont accepté de soumettre des textes de leurs élèves.



## Texte de Carlos – Granby

J'ai me servent à Hyacinthe avec mon père à la maison de ma tante le samedi bien au granby le samedi dormir tout la journée à 7hpm de samedi aller mange avec une amie colombien mon père et ma belle mère le dimanche dormir 10h je parti au iglise à 7hpm je chez moi avec mon père est ma belle mère ou mange chez moi

FIN

### Carlos

Éléments observables	Commentaires
L'élève reproduit ou produit quelques phrases simples et courtes contenant des informations minimales de nature personnelle ou liées à son environnement immédiat.	10h je parti au iglise à 7hpm de samedi aller mange avec une amie colombien mon père et ma belle mère
Dans son texte, l'élève reprend en tout ou en partie des phrases présentées par l'enseignant, réutilisant les structures et le vocabulaire appris en classe.	à 7hpm je chez moi avec mon père est ma belle mère ou mange chez moi
Guidé de façon soutenue, l'élève varie le contenu de ses phrases en substituant des mots ou des groupes de mots dans des phrases modèles.	le samedi dormir tout la journée
Éléments maitrisés à d'autres paliers	
<b>Palier 2 :</b>  Utilisation de la conjonction <i>et</i>  Ex : mon père <b>et</b> ma belle mère	



## Texte de Fabricio - Montréal

Bonjour

Je m'appelle Fabricio.

Je viens de la Colombie

J'ai 16 ans

Je parle Espagnol et un peu Français

Mon numéro de téléphone est 514-55-55-555

Le numéro de mon foyer est P-02

Je habite sur la Rue Stouffville

Mon adresse est King Edward

Dans ma famille il-y a trois personnes

Je vais à l'école Saint-Henri

J'aime jouer au soccer,

Je n'aime pas nager

Le samedi dimanche je vais à la bibliothèque.

Mon plat préféré est le poulet

Ma date de naissance est 13 de Avril



## Fabricio

Éléments observables	Commentaires
L'élève reproduit ou produit quelques phrases simples et courtes contenant des informations minimales de nature personnelle ou liées à son environnement immédiat.	Mon numéro de téléphone est 514-55-55-555 Le numéro de mon foyer est P-02 Je abite sur le Rue Snoudon
Dans son texte, l'élève reprend en tout ou en partie des phrases présentées par l'enseignant, réutilisant les structures et le vocabulaire appris en classe.	Dans ma famille il-y a trois personnes Je vais à l'école Sant-Henri
Guidé de façon soutenue, l'élève varie le contenu de ses phrases en substituant des mots ou des groupes de mots dans des phrases modèles.	J'aime jouer au soccer, Je n'aime pas nager Mon plat préféré est le poulet
Éléments maitrisés à d'autres paliers	
Palier 2 :  L'utilisation de la conjonction <i>et</i>  Ex : Je parle Espagnol <b>et</b> un peu Français	

**Grille d'évaluation de l'élève - palier 1**  
**Écrire des textes variés en français**



Nom de l'élève : \_\_\_\_\_

Date de l'évaluation : \_\_\_\_\_

Éléments observables	-	=	+	Commentaires
L'élève reproduit ou produit quelques phrases simples et courtes contenant des informations minimales de nature personnelle ou liées à son environnement immédiat.				
Dans son texte, l'élève reprend en tout ou en partie des phrases présentées par l'enseignant, réutilisant les structures et le vocabulaire appris en classe.				
Guidé de façon soutenue, l'élève varie le contenu de ses phrases en substituant des mots ou des groupes de mots dans des phrases modèles.				
<b>Éléments maîtrisés à d'autres paliers</b>				



## Texte de Maria – Granby

Qu'est que je ferai dans la semaine de relâche? ('12 page minimum)

Je veux de faire de là semaine de relâche étudier, et faire beaucoup choses plus de l'école. Et veux de faire le mercredi alle à la pisine et le jeudi alle jou soccer avec des amis. Et moi veux vendredi pour faire beaucoup choses alle cine, et joue, hocek. Et moi samedi alle pisine encore des amis et ma famille. Et le dimanche moi à là maison avec toute ma famille et mon frere.

### Maria

Éléments observables	Commentaires
L'élève produit de courts textes suivis dans lesquels il décrit sommairement des personnes, des objets et des lieux familiers ainsi que des actions habituelles.	Je veux de faire de là semaine de relâche étudier, et faire beaucoup choses plus de l'école. Et veux de faire le mercredi alle à la pisine et le jeudi alle jou soccer avec des amis.
Dans le cadre de tâches d'écriture dirigée, l'élève s'inspire de modèles de textes présentés par l'enseignant et y intègre de nouvelles connaissances acquises par la lecture et pendant les interactions en classe.	Et veux de faire le mercredi alle <b>à la pisine</b>
L'élève produit un texte composé d'une suite de phrases pouvant contenir des calques de la langue orale et des traces d'une autre langue qu'il connaît.	Je veux de faire de là semaine de relâche étudier, et faire beaucoup choses plus de l'école. et le jeudi alle jou soccer avec des amis.
L'élève relie des groupes de mots et coordonne des phrases simples avec des marqueurs de relation comme <i>et</i> et <i>mais</i> , et construit quelques phrases complexes en utilisant le subordonnant <i>parce que</i> .	<b>Et</b> le dimanche moi à là maison avec toute ma famille <b>et</b> mon frere.
L'élève emploie un vocabulaire courant et la plupart des mots appris en classe sont bien orthographiés.	Semaine de relâche, vendredi, amis, étudier... Qu'est que je ferai dans la semaine de relâche?

**Grille d'évaluation modèle du palier 2**  
**Écrire des textes variés en français**



L'élève met en pratique des stratégies qui ont fait l'objet d'un modelage soutenu par l'enseignant, telles que l'utilisation d'outils de référence pour vérifier le sens d'un mot ou son orthographe lors de la rédaction de son texte.

N/A

**Éléments maîtrisés à d'autres paliers**

**Palier 1 :**

- Beaucoup d'erreurs d'orthographe sur des mots courants (là semaine, frere, socer, jou,...)



## Jessika - Montréal

### Histoire

Chaque matin je me réveille, je prendre ma douche et je regarde la télévision jusque j'ai faime et je fais mon petit-dejeune et après je mets mon bon vêtement. Je fait ma chambre et sorte, je vais à la piscine ou je fait de la bicyclete. Je vais magasin avec ma famille après je vais au restaurant pour manger et on vait au cinema, on regarde un film et on retourne la maison pour dormir et me reveille pour le bruis mon frère fait avec son joue video et après il ferme son joue video et ma mère me demande si demains je dois travaille et ça dépends de quel jours et après je dors un autre foise.

### Jessika

Éléments observables	Commentaires
L'élève produit de courts textes suivis dans lesquels il décrit sommairement des personnes, des objets et des lieux familiers ainsi que des actions habituelles.	Chaque matin je me réveille, je prendre ma douche et je regarde la télévision jusque j'ai faime et je fais mon petit-dejeune et après je mets mon bon vêtement. (journée typique)
Dans le cadre de tâches d'écriture dirigée, il s'inspire de modèles de textes présentés par l'enseignant et y intègre de nouvelles connaissances acquises par la lecture et pendant les interactions en classe.	[...] on retourne la maison pour dormir et me reveille pour le bruis mon frère fait avec son joue video et après il ferme son joue video [...]
L'élève produit un texte composé d'une suite de phrases pouvant contenir des calques de la langue orale et des traces d'une autre langue qu'il connaît.	Et après , Jusque faim Je vais magasin avec ma famille <b>après</b> je vais au restaurant...
L'élève relie des groupes de mots et coordonne des phrases simples avec des marqueurs de relation comme <i>et</i> et <i>mais</i> , et construit quelques phrases complexes en utilisant le subordonnant <i>parce que</i> .	et on vait et après il ferme



**Grille d'évaluation modèle du palier 2**  
**Écrire des textes variés en français**



L'élève emploie un vocabulaire courant et la plupart des mots appris en classe sont bien orthographiés.	Télévision, vêtement, chambre, piscine, famille
L'élève met en pratique des stratégies qui ont fait l'objet d'un modelage soutenu par l'enseignant, telles que l'utilisation d'outils de référence pour vérifier le sens d'un mot ou son orthographe lors de la rédaction de son texte.	N/A
<b>Éléments maîtrisés à d'autres paliers</b>	
<b>Palier 1 :</b>  Absence de points et majuscules dans les phrases. Texte composé de juxtaposition de phrases apprises.	

**Grille d'évaluation de l'élève - palier 2**  
**Écrire des textes variés en français**



Nom de l'élève : \_\_\_\_\_

Date de l'évaluation : \_\_\_\_\_

Éléments observables	-	=	+	Commentaires
L'élève produit de courts textes suivis dans lesquels il décrit sommairement des personnes, des objets et des lieux familiers ainsi que des actions habituelles.				
Dans le cadre de tâches d'écriture dirigée, il s'inspire de modèles de textes présentés par l'enseignant et y intègre de nouvelles connaissances acquises par la lecture et pendant les interactions en classe.				
L'élève produit un texte composé d'une suite de phrases pouvant contenir des calques de la langue orale et des traces d'une autre langue qu'il connaît.				
L'élève relie des groupes de mots et coordonne des phrases simples avec des marqueurs de relation comme <i>et</i> et <i>mais</i> , et construit quelques phrases complexes en utilisant le subordonnant <i>parce que</i> .				
L'élève emploie un vocabulaire courant et la plupart des mots appris en classe sont bien orthographiés.				
L'élève met en pratique des stratégies qui ont fait l'objet d'un modelage soutenu par l'enseignant, telles que l'utilisation d'outils de référence pour vérifier le sens d'un mot ou son orthographe lors de la rédaction de son texte.				
<b>Éléments maîtrisés à d'autres paliers</b>				



## Texte de Daniela - Montréal

«À partir de maintenant le camp est commencé» dit un de les pères. Beaucoup des familles sont allés à un lac pour faire du camping quelques jours avant la rentrée scolaire comme cadeau pour ses enfants. Il fait beau, le soleil brillait et il fait de la canicule, des personnes mettions les tentes pour dormir à la nuit, autres font du méditation dans le bois et marchons dans la montagne et les enfants nagions dans le lac, jouent avec de petits bateaux de jouet et autres jouent avec des cerfs-volants. À la nuit tous mangions le dîner autour de le flambée pendant qu'ils écoutaient un peau de musique, parlaient et buvaient tisana. À la fin du camp, tous étaient heureuses pour le grand aventure qu'ils ont profité et tous font la depart a ses maisons. Parfois, tous se rencontent à joues de hockey, musées et restaurants et ils toujours se rappellent de ce camp.

### Daniela

Éléments observables	Commentaires
L'élève produit des textes suivis sur des sujets familiers pouvant être liés à la culture ou à la société québécoise et qui comportent des descriptions et des narrations plus ou moins élaborées.	<i>[...] des personnes mettions les tentes pour dormir à la nuit, autres font du méditation dans le bois et marchons dans la montagne</i>
L'élève décrit des situations, fait le récit d'expériences ou d'événements passés ou futurs, et exprime brièvement ses idées et ses opinions.	<i>Beaucoup des familles sont allés à un lac pour faire du camping... (passé composé)</i> <i>Il fait beau, le soleil brillait (imparfait)</i>
Avec le soutien de l'enseignant, l'élève suit les étapes du processus d'écriture : planification, mise en texte et révision.	N/A
L'élève organise son texte en paragraphes et maintient généralement l'unité du sujet dans son texte.	<i>- pas de paragraphe</i> <i>- progression chronologique minimale du sujet</i>

**Grille d'évaluation modèle du palier 3**  
**Écrire des textes variés en français**



L'élève produit des phrases simples et parfois complexes comportant différents types d'erreur pouvant nuire à la compréhension, notamment dans le choix des temps verbaux ou dans l'utilisation des référents.	<i>À la nuit tous mangions le dîner autour de la flambée pendant qu'ils écoutaient un peu de musique [...]</i>
L'élève applique les règles de base de la ponctuation.	À la fin du camp, tous étaient heureuses pour le grand aventure qu'ils ont profité et tous font la depart a ses maisons.
L'élève réalise des accords dans le groupe nominal et dans le groupe verbal.	- quelques jours - de petits bateaux
L'élève introduit dans ses textes de nouveaux mots d'usage courant.	Camping, rentré scolaire, tente, méditation, bateaux, cerfs-volants, musées,
Avec du soutien, l'élève recourt à des stratégies pour élaborer et réviser son texte telles que la recherche d'idées au moment de la planification et le recours aux outils disponibles lors de la mise en texte et de la révision de sa production	N/A
Guidé par l'enseignant, l'élève fait un retour réflexif sur son texte et sur les stratégies utilisées pour le réaliser.	N/A

**Éléments maîtrisés à d'autres paliers**

**Palier 2 :**

- Pas de paragraphes
- GN minimaux, peu d'expansions (adjectifs)
- Référence à la langue maternelle

Ex : tisana



## Texte de Monica - Québec

Mme Sarah Toulouse

Les artisans de l'avenir

Ouagadougou

Burkina Faso

Objet : Parles de L'hiver à Québec au Burkina Faso.

Chers enfants au Burkina Faso et Sarah

Bonjour! Je m'appelle Monica et je viens du Mexique, je vais parler de ma première expérience à Québec. j'arrive Québec le 13 Novembre 2007. La première fois que j'ai vu la neige, c'est super! Et je pense que la neige c'est comme du sucre qui tombe du ciel. Maintenant, je pense que l'hiver à Québec c'est très long. parce que nous sommes à printemps et hier il neige et il pleut. C'est bizarre pour moi.

Mais je vais dire que, à Québec, je suis en train de faire nouvelles expériences et de connaître nouvelles personnes et cultures. J'ai fait du ski et de glissade avec la francisation. Je m'ennuie de mon pays le Mexique et de mes amis, et de l'été!

J'espère que vous aimez cette lettre et que vous apprenez le français très bien! Salut!



## Monica

Éléments observables	Commentaires
L'élève produit des textes suivis sur des sujets familiers pouvant être liés à la culture ou à la société québécoise et qui comportent des descriptions et des narrations plus ou moins élaborées.	[...] à Québec, je suis en train de faire nouvelles expériences et de connaître nouvelles personnes et cultures. J'ai fait du ski et de glissade avec la francisation.
L'élève décrit des situations, fait le récit d'expériences ou d'événements passés ou futurs, et exprime brièvement ses idées et ses opinions.	La première fois que j'ai vu la neige, c'est super! (passé composé) C'est bizarre pour moi. (présent) [...] je vais parler de ma première expérience à Québec. (futur proche)
Avec le soutien de l'enseignant, l'élève suit les étapes du processus d'écriture : planification, mise en texte et révision.	N/A
L'élève organise son texte en paragraphes et maintient généralement l'unité du sujet dans son texte.	Lettre avec salutation, paragraphes
L'élève produit des phrases simples et parfois complexes comportant différents types d'erreur pouvant nuire à la compréhension, notamment dans le choix des temps verbaux ou dans l'utilisation des référents.	<b>j'arrive</b> Québec le 13 Novembre 2007.  Maintenant, je pense <b>que</b> l'hiver à Québec <b>c'est</b> très <b>long</b> . <b>parce que</b> nous sommes à printemps et hier il <b>neige</b> et il <b>pleut</b> .
L'élève applique les règles de base de la ponctuation.	Nombreuses erreurs de ponctuation
L'élève réalise des accords dans le groupe nominal et dans le groupe verbal.	ma première expérience <b>l'hiver</b> à Québec c'est très <b>long</b> faire nouvelles expériences
L'élève introduit dans ses textes de nouveaux mots d'usage courant.	Expérience, sucre, ciel, tomber, bizarre, nouvelle culture, glissade...
Avec du soutien, l'élève recourt à des stratégies pour élaborer et réviser son texte telles que la recherche d'idées au moment de la planification et le recours aux outils disponibles lors de la mise en texte et de la révision de sa production	N/A
Guidé par l'enseignant, l'élève fait un retour réflexif sur son texte et sur les stratégies utilisées pour le réaliser.	N/A



### Éléments maîtrisés à d'autres paliers

**Palier 2 :**

- Ponctuation maladroite

Ex : Je m'appelle Monica et je viens du Mexique, **je** vais parler de ma première expérience à Québec. **j'**arrive Québec le 13 Novembre 2007.

**Palier 4 :**

- Figure de style

Ex : Et je pense que la neige c'est comme du sucre qui tombe du ciel.

**Grille d'évaluation de l'élève - palier 3**  
**Écrire des textes variés en français**



Nom de l'élève : \_\_\_\_\_

Date de l'évaluation : \_\_\_\_\_

Éléments observables	-	=	+	Commentaires
L'élève produit des textes suivis sur des sujets familiers pouvant être liés à la culture ou à la société québécoise et qui comportent des descriptions et des narrations plus ou moins élaborées.				
L'élève décrit des situations, fait le récit d'expériences ou d'événements passés ou futurs, et exprime brièvement ses idées et ses opinions.				
Avec le soutien de l'enseignant, l'élève suit les étapes du processus d'écriture : planification, mise en texte et révision.				
L'élève organise son texte en paragraphes et maintient généralement l'unité du sujet dans son texte.				
L'élève produit des phrases simples et parfois complexes comportant différents types d'erreurs pouvant nuire à la compréhension, notamment dans le choix des temps verbaux ou dans l'utilisation des référents.				
L'élève applique les règles de base de la ponctuation.				
L'élève réalise des accords dans le groupe nominal et dans le groupe verbal.				
L'élève introduit dans ses textes de nouveaux mots d'usage courant.				



Grille d'évaluation de l'élève - palier 3  
Écrire des textes variés en français



Éléments observables	-	=	+	Commentaires
Avec du soutien, l'élève recourt à des stratégies pour élaborer et réviser son texte telles que la recherche d'idées au moment de la planification et le recours aux outils disponibles lors de la mise en texte et de la révision de sa production				
Guidé par l'enseignant, l'élève fait un retour réflexif sur son texte et sur les stratégies utilisées pour le réaliser.				
Éléments maîtrisés à d'autres paliers				



## Texte d'Olga - Montréal

Lorsque je regarde une personne, je remarque des apparences physiques suivantes : les cheveux, la taille d'une personne, les vêtements, le sourire, la démarche et le regard. J'adore quand les garçons ont les cheveux bruns, longs et droits. Je préfère quand les gars sont grands, d'une taille moyenne. J'aime les vêtements sportifs et un peu négligeants. Certains jeans troués me plaisent beaucoup. Le sourire sensuel, rieur et radieux m'intrigue. Le sourire comme la lune. La démarche d'une personne doit être légère et gracieuse. Le regard qui me charme est mystérieux, vivant et chaleureux. Le visage que j'aime devrait être ovale, avec la peau douce. Pour moi, le nez n'a pas beaucoup d'importance mais je préférerais qu'il soit droit et pointu.

Si mes yeux m'abandonnaient, la beauté serait très différents. La voix serait très importante pour moi. Je préférerais qu'elle soit douce, tranquille et respectueuse. Le rire que j'aimerais serait comme des petites cloches. Le pas d'une personne que je pourrais considérer belle seraient douces comme les pas d'un chat.

J'apprécierais une personne sûre d'elle et tendre. J'adorerais sans doute une personne amicale. Si j'étais aveugle, l'odorat jouerait une grande importance pour moi. J'aimerais le parfum fin et certainement, une personne qui me plairait beaucoup dirait de petits mots doux.

Mais la beauté, c'est une chose très personnelle. Une personne peut même changer son avis durant sa vie. Et ce qui est dommage, c'est que maintenant l'apparence physique et la mode influencent beaucoup les jeunes. Pour eux, les vêtements, le visage et le corps sont très importants. Ils aiment quelqu'un à la télé et après les filles essaient de ressembler à cette personne. Et ce qui se passe, c'est que plusieurs filles portent les mêmes vêtements. Elles se maquillent pareil. Et les gars veulent les filles telles qu'ils voient à la télé et dans les magazines de mode.

## Olga

Éléments observables	Commentaires
L'élève produit des textes variés sur des sujets plus ou moins familiers pouvant être liés à la culture ou à la société québécoise et qui comportent des descriptions, des narrations ou des explications.	Le sourire sensuel, rieur et radieux m'intrigue. La démarche d'une personne doit être légère et gracieuse. J'apprécierais une personne sûre d'elle et tendre.
L'élève sélectionne des informations tirées de diverses sources pour élaborer son texte.	N/A

**Grille d'évaluation modèle du palier 4**  
**Écrire des textes variés en français**



Avec un soutien ponctuel, l'élève suit les étapes du processus d'écriture.	N/A
L'élève structure son texte en recourant à des procédés propres aux séquences descriptives, narratives et explicatives.	Texte descriptif
L'élève respecte l'intention de communication proposée.	N/A
L'élève utilise des organisateurs textuels afin d'assurer la cohésion de son texte.	Lorsque, si, mais, Et ce qui est dommage, Et ce qui se passe, ...
L'élève produit des phrases simples et complexes de type et de forme variés qui comportent parfois des erreurs.	J'aime les vêtements sportifs et un peu négligés. Pour moi, le nez n'a pas beaucoup d'importance mais je préférerais qu'il soit droit et pointu.
L'élève utilise les modes et les temps verbaux les plus usuels, selon les exigences de la situation.	Certains jeans troués me plaisent beaucoup. Pour moi, le nez n'a pas beaucoup d'importance mais je préférerais qu'il soit ... Si j'étais aveugle, l'odorat jouerait...
L'élève réalise la plupart des accords dans le groupe nominal.	La démarche d'une personne doit être légère et gracieuse.
L'élève applique des règles de ponctuation.	Lorsque je regarde une personne, je remarque des apparences physiques suivantes : les cheveux, la taille d'une personne, [...] et le regard.
L'élève emploie un vocabulaire de plus en plus étendu composé de mots concrets et de mots abstraits.	sensuel, rieur, radieux, m'intrigue, mystérieux, vivant, chaleureux, sûre d'elle, tendre, ...
L'élève a recours à des ressources variées pour en vérifier l'orthographe.	N/A
Guidé par l'enseignant, l'élève fait un retour réflexif sur la tâche et sur sa production.	N/A
L'élève évalue, par exemple, sa capacité à planifier les étapes de production de son texte ou la pertinence de son plan au regard de l'organisation des idées et de la structure du texte.	N/A



### Éléments maîtrisés à d'autres paliers

**Palier 5 :**

Figure de style

Ex : Si mes yeux m'abandonnaient, douces comme les pas d'un chat,

Justifie son opinion dans des textes caractérisés par un style plus personnel

Ex : Si j'étais aveugle, l'odorat jouerait une grande importance pour moi. J'aimerais le parfum fin et certainement, une personne qui me plairait beaucoup dirait de petits mots doux. Mais la beauté, c'est une chose très personnelle. Une personne peut même changer son avis durant sa vie.



## Texte de Linda - Montréal

Le journal intime de ...

Bonjour, mon cher journal. Aujourd'hui, je me sens très affectée. Je n'arrive à rien faire, toutes mes pensées sont dénuées de sens. Donc, j'écris ce petit message pour me clamer un peu. C'est un grand secret, j'ai peur de la dire à quelqu'un.

il reste seulement trois semaines avant le bal de la fin d'année. Et je n'ai pas encore trouvé un gars pour m'accompagner au bal. je sais que trois semaines –c'est beaucoup. j'ai encore le temps, mais ... Nandou, le garçon de mes rêves, est déjà occupé. je l'aime depuis le troisième secondaire. Nandou, le plus beau et le plus cool personne dans l'école. Tout le monde l'aime. Avant, moi et lui, on a été plus que des amis. Mais c'était compliqué. Seulement après notre séparation, j'ai compris que je l'aime vraiment. j'aimerais bien retourner le temps, mais je ne le peux pas. Nandou est resté au fond de mon cœur...

Hier, j'ai vu Isabelle parler avec lui. j'ai entendu qu'elle lui a proposé de l'accompagner au bal. Quelle folie! C'est le garçon qui doit inviter une fille! isabelle savait que Nandou va m'inviter, donc elle lui a volé en première.

Nandou-ce n'est pas ma seule problème. je sais que toutes les filles sont déjà invitées. Elles parlent de bal tout le temps. Elles ont déjà choisi leurs robes... Et moi, je deviens de plus en plus jalouse.

j'ai très peur que je resterais seule. j'imagine convulsivement le jour de bal... je me souviens de passé des jours passés avec Nandou... Ça me fait mal énormément. Je sens une larme couler sur ma joue. j'ai peur que quelqu'un entre dans ma chambre et me voie en larmes.

Soudainement, j'entends le téléphone sonner. je regarde le numéro.

C'est ... Nandou...



## Linda

Éléments observables	Commentaires
L'élève produit des textes variés sur des sujets plus ou moins familiers pouvant être liés à la culture ou à la société québécoise et qui comportent des descriptions, des narrations ou des explications.	Aujourd'hui, je me sens très affectée. Je n'arrive à rien faire, toutes mes pensées sont dénuées de sens.
L'élève sélectionne des informations tirées de diverses sources pour élaborer son texte.	N/A
Avec un soutien ponctuel, l'élève suit les étapes du processus d'écriture.	N/A
L'élève structure son texte en recourant à des procédés propres aux séquences descriptives, narratives et explicatives.	Récit personnel
L'élève respecte l'intention de communication proposée.	N/A
L'élève utilise des organisateurs textuels afin d'assurer la cohésion de son texte.	Aujourd'hui, il reste seulement trois semaines avant, hier... Donc, Soudainement, ...
L'élève produit des phrases simples et complexes de type et de forme variés qui comportent parfois des erreurs.	Nandou va m'inviter, donc elle lui a volé en première. C'est le garçon qui doit inviter une fille!
L'élève utilise les modes et les temps verbaux les plus usuels, selon les exigences de la situation.	Il <b>reste</b> seulement trois semaines avant le bal de la fin d'année. Et je <b>n'ai pas encore trouvé</b> un gars pour m'accompagner au bal. Mais c'était compliqué. [...] j'aimerais bien retourner le temps
L'élève réalise la plupart des accords dans le groupe nominal.	mes pensées sont dénuées des jours passés

Grille d'évaluation modèle du palier 4  
Écrire des textes variés en français



Éléments observables	Commentaires
L'élève applique des règles de ponctuation.	Avant, moi et lui, on a été plus que des amis. Nandou est resté au fond de mon cœur... [...] <b>je</b> l'aime depuis le troisième secondaire.
L'élève emploie un vocabulaire de plus en plus étendu composé de mots concrets et de mots abstraits.	Affectée, pensée, dénuées de sens, bal de mes rêves, folie, jalouse...
L'élève a recours à des ressources variées pour en vérifier l'orthographe.	N/A
Guidé par l'enseignant, l'élève fait un retour réflexif sur la tâche et sur sa production.	N/A
L'élève évalue, par exemple, sa capacité à planifier les étapes de production de son texte ou la pertinence de son plan au regard de l'organisation des idées et de la structure du texte.	N/A
Éléments maîtrisés à d'autres paliers	
<p><b>Palier 2 :</b></p> <p>Utilisation souvent déficiente de la majuscule</p> <p><b>Palier 5</b></p> <p>Vocabulaire de plus en plus recherché et précis</p> <p>Ex : affectée, dénuées de sens, séparation, une arme couler ...</p>	

**Grille d'évaluation de l'élève - palier 4**  
**Écrire des textes variés en français**



Nom de l'élève : \_\_\_\_\_

Date de l'évaluation : \_\_\_\_\_

<b>Éléments observables</b>	<b>-</b>	<b>=</b>	<b>+</b>	<b>Commentaires</b>
L'élève produit des textes variés sur des sujets plus ou moins familiers pouvant être liés à la culture ou à la société québécoise et qui comportent des descriptions, des narrations ou des explications.				
L'élève sélectionne des informations tirées de diverses sources pour élaborer son texte.				
Avec un soutien ponctuel, l'élève suit les étapes du processus d'écriture.				
L'élève structure son texte en recourant à des procédés propres aux séquences descriptives, narratives et explicatives.				
L'élève respecte l'intention de communication proposée.				
L'élève utilise des organisateurs textuels afin d'assurer la cohésion de son texte.				
L'élève produit des phrases simples et complexes de type et de forme variés qui comportent parfois des erreurs.				
L'élève utilise les modes et les temps verbaux les plus usuels, selon les exigences de la situation.				
L'élève réalise la plupart des accords dans le groupe nominal.				
L'élève applique des règles de ponctuation.				
L'élève emploie un vocabulaire de plus en plus étendu composé de mots concrets et de mots abstraits.				



Grille d'évaluation de l'élève – palier 4  
Écrire des textes variés en français



Éléments observables	-	=	+	Commentaires
L'élève a recours à des ressources variées pour en vérifier l'orthographe.				
Guidé par l'enseignant, l'élève fait un retour réflexif sur la tâche et sur sa production.				
L'élève évalue, par exemple, sa capacité à planifier les étapes de production de son texte ou la pertinence de son plan au regard de l'organisation des idées et de la structure du texte.				
Éléments maîtrisés à d'autres paliers				



## Texte de Jian Chen - Montréal

### La promesse bleue

Mon ami,

est-ce que tu te souviens des jours où on rentrait à la  
maison sur la ruelle boueuse ensemble?

On se tenait les mains ensemble et on parlait de nos soucis,  
on marchait lentement jusqu'à l'endroit où on devait se séparer,  
je pensais toujours t'accompagner un peu plus de temps,  
mais c'est bien dommage qu'il soit trop tard,  
je te quittais en regardant ton ombre d'or disparaissant graduellement  
dans l'endroit où la lumière du lampadaire ne pouvait pas l'illuminer.

Mon ami,

est-ce que tu sais que le temps passe si vite comme le courant,  
comme cligner une fois des paupières, nous devons nous quitter.  
N'essaie pas d'empêcher le temps d'avancer;  
comme tu ne peux pas empêcher les dents des enfants de pousser;  
comme tu ne peux pas empêcher les feuilles de tomber en automne;



## Jian Chen

Éléments observables	Commentaires
L'élève produit une variété de textes plus complexes sur le plan de l'organisation et de la densité de l'information.	- Poème - je te quittais en regardant ton ombre d'or disparaissant graduellement
L'élève présente des idées et des informations de façon détaillée et justifie son opinion dans des textes caractérisés par un style plus personnel.	N'essaie pas d'empêcher le temps d'avancer ; [...] comme tu ne peux pas empêcher les feuilles de tomber en automne;
L'élève peut reformuler ou résumer les informations tirées d'un document et les intégrer à son propre texte.	N/A
L'élève développe ses idées et les fait progresser dans des paragraphes et des textes bien organisés.	Poème qui raconte une histoire chronologique (amitié au passé et séparation et regret au présent)
L'élève utilise différentes structures de phrases complexes comportant encore des erreurs, mais qui affectent rarement la compréhension.	je pensais toujours t'accompagner un peu plus <b>de temps</b> ,
Avec une aide ponctuelle, l'élève recourt à des stratégies pour réviser et améliorer le contenu de son texte : il ajoute des détails ou retranche des informations redondantes afin de clarifier le sens de celui-ci.	N/A
L'élève fait un retour réflexif sur la qualité de sa production et sur la pertinence des stratégies utilisées.	N/A
<b>Éléments maîtrisés à d'autres paliers</b>	

**Grille d'évaluation de l'élève - palier 5**  
**Écrire des textes variés en français**



Nom de l'élève : \_\_\_\_\_

Date de l'évaluation : \_\_\_\_\_

Éléments observables	-	=	+	Commentaires
L'élève produit une variété de textes plus complexes sur le plan de l'organisation et de la densité de l'information.				
L'élève présente des idées et des informations de façon détaillée et justifie son opinion dans des textes caractérisés par un style plus personnel.				
L'élève peut reformuler ou résumer les informations tirées d'un document et les intégrer à son propre texte.				
L'élève développe ses idées et les fait progresser dans des paragraphes et des textes bien organisés.				
L'élève utilise différentes structures de phrases complexes comportant encore des erreurs, mais qui affectent rarement la compréhension.				
Avec une aide ponctuelle, l'élève recourt à des stratégies pour réviser et améliorer le contenu de son texte : il ajoute des détails ou retranche des informations redondantes afin de clarifier le sens de celui-ci.				
L'élève fait un retour réflexif sur la qualité de sa production et sur la pertinence des stratégies utilisées.				
<b>Éléments maîtrisés à d'autres paliers</b>				